

zibro®

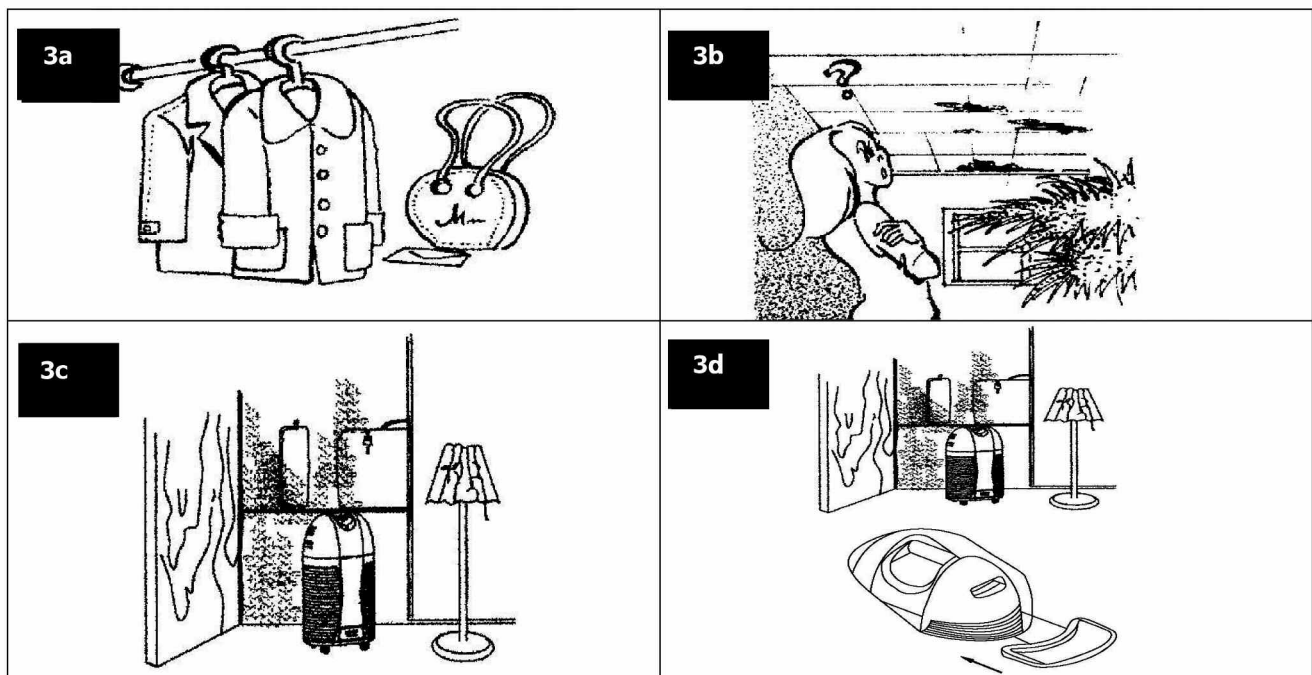
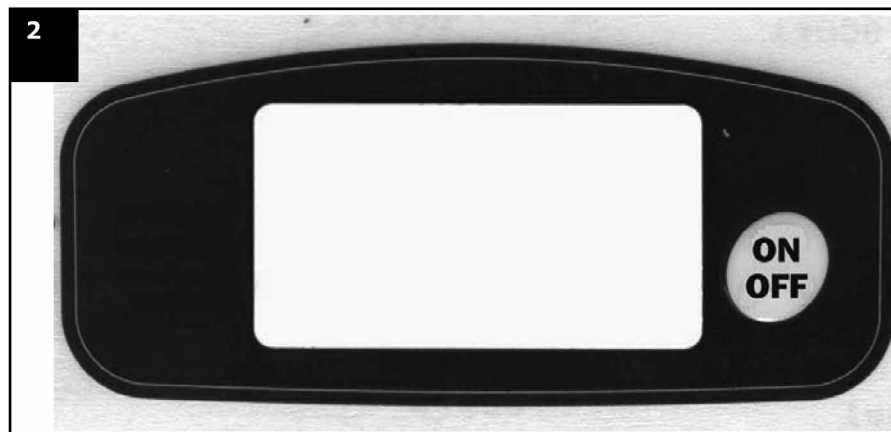
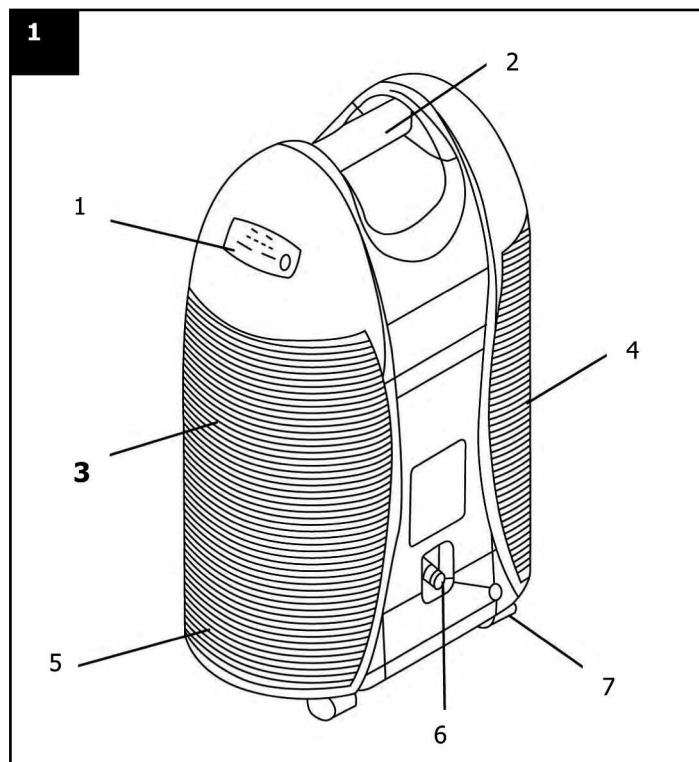
D 2010



guarantee

2
years

DK	BRUGSANVISNING	2
S	BRUKSANVISNING	8
N	BRUKSANVISNING	14
FIN	KÄYTTÖOHJE	20
GB	OPERATING MANUAL	26
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	32
NL	GEbruIKSAANWIJZING	38
F	MANUEL D'UTILISATION	44



Kære fru, hr.

Hjertelig tillykke med købet af din affugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din affugter får en optimal levetid. På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materialeeller fabriktionsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din affugter.
PVG International B.V.

BRUGERVEJLEDNING (DK)

INDHOLDSFORTEGNELSE:

1. FUNKTIONSOVERSIGT
2. SIKKERHEDSANVISNINGER
3. BETJENING
4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
5. TROUBLESHOOTING
6. REKLAMATIONSRET
7. SPECIFIKATIONER

1. FUNKTIONSOVERSIGT

ILLUSTRATION 1:

1. Kontrol panel
2. Bærehåndtag
3. Luftudtag
4. Luftindtag og vaskbart filter
5. Vandtank
6. Vandudtag/afløb for kontinuerlig affugtning
7. Hjul

ILLUSTRATION 2:

Zibro D 2010 kontrolpanel

 Tænd / sluk

ILLUSTRATION 3a:

Apparatet kan forhindre, at tøj og lædervarer mugner. Træk skufferne ud, inden der tændes for affugteren.

ILLUSTRATION 3b:

Apparatet kan forhindre, at lofter, glaspartier og vinduer dugger. Det bedste resultat opnås, hvis døre og vinduer holdes lukket.

ILLUSTRATION 3c:

Apparatet kan fjerne fugt fra bogreoler og skabe. Åbn døren til skabet, og anbring affugteren med front mod skabet for at sikre bedst mulig affugtning.

ILLUSTRATION 3d:

Apparatet kan også bruges til at tørre handsker, lommetørklæder og mindre stykker tøj. Der følger en lille hylde med apparatet, hvor mindre stykker tøj kan hænges til tørre. Hylden kan sættes fast på affugteren ved at anbringe hyldens to ben i den øverste rille i gitteret på luftudtaget. Mindre stykker tøj anbragt på eller hængende ned fra hylden tørres ved hjælp af den varme luft fraluftudtaget. Hylden fjernes ved at trække den sidelæns ud af affugteren.

GENERELT

Zibro D 2010 kombinerer fordelene med en effektiv affugtning styret af avanceret teknologi. Apparatet indeholder nedenstående ekstra funktioner:

- Akustisk og visuelt advarselssignal, når den indbyggede vandbeholder er fuld.
- Automatisk afrimningsfunktion.
- Ventilator med to hastigheder: Lydsvag eller normal drift.

Apparatet har en maksimumkapacitet på 10 liter vand pr. dag ved en rumtemperatur på 32° C og en relativ fugtighed på 80%.

Denne brugsanvisning indeholder værdifulde oplysninger om brug og vedligeholdelse af dit nye apparat. Læs anvisningerne grundigt igennem, før du tager apparatet i brug, og gem dem til senere brug. Hvis du sørger for at vedligeholde dit apparat, vil du få glæde af det i mange år fremover.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

- Undgå at slutte apparatet til en stikkontakt, der er beskadiget.
- Undgå at bruge apparatet følgende steder:
 - Ved siden af eller i nærheden af en varmekilde eller åben ild
 - områder, hvor der kan forekomme olietænk
 - områder med direkte sollys
 - områder, hvor der kan forekomme vandstæk
 - i nærheden af badekar, brusekabine eller swimmingpool
 - i drivhus
- Stik aldrig en pind eller et fremmedlegeme ind i luftindtaget eller -udtaget. Sørg specielt for at advare børn om disse farer.
- Undgå at blokere gitteret til luftindtaget og -udtaget, når apparatet kører.
- Opbevar altid apparatet opret, for at kompressoren kan fungere korrekt. Hvis det ikke er muligt, skal apparatet holdes opret i mindst 24 timer, før det tændes.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten før rengøring.
- Undgå at dække apparatet til, mens det kører.
- Kontrollér altid, at apparatet står opret på en fast og plan overflade.
- Sluk for apparatet, før ledningen tages ud af stikkontakten.
- Hvis apparatet vælter, skal ledningen straks tages ud af stikkontakten.
- Undgå at skille apparatet ad eller forsøge selv at reparere det. Alle reparationer skal udføres af en autoriseret servicetekniker.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af en kvalificeret tekniker.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet. Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri;
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.

OPBEVARING AF APPARATET

- Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, er det vigtigt at sikre, at den indbyggede vandbeholder er tømt, og at fjerne gummiproppen fra afgangsrøret for at sikre, at der ikke efterlades vand i apparatet.
- Rengør luftfilteret, og monter det igen.
- Dæk apparatet til, og opbevar det et tørt sted.

BORTSKAFFELSE AF APPARATET

Apparatet indeholder en vis mængde kølegasser, og når apparatet skal kasseres, skal det bortskaffes via den lokale genbrugsstation, som tager imod sådanne materialer.

3. BETJENING



LÆS VENLIGST DETTE INDEN ENHEDEN TILSLUTTES!

Transportabel affugter er ideel til hjemmet og kontoret. Giver forbedret indeklima og et sundt miljø. Affugteren modvirker skimmel og svamp, samtidig med at den kan holde den relative luftfugtighed nede, hvor støvmider mv. har dårlige betingelser.

GENEREL INFORMATION OM AFFUGTERE:

Af følgende årsager vil De først kunne se vand i vandbeholderen ca. 8 dage efter ibrugtagelse af affugteren:

- efter transport skal drivmidlet i affugteren have tid til at "falde til".
- den indbyggede hygostat skal have tid til at finde den relative luftfugtighed i rummet.
- der er et rør i forbindelse med det permanente dræn, som først skal fyldes op med vand (sker automatisk) inden vandet begynder at dryppe ned i vandbeholderen.

Luftaffugteren er beregnet til at affugte rum på op til 75m². Dette afhænger dog af omgivelsestemperatur og den relative luftfugtighed. Effekten af luftaffugteren er størst ved en kombination af høj temperatur og høj luftfugtighed.

En relativ luftfugtighed på ca. 50% og derunder er anbefalet niveau i beboelsesrum.

FUNKTIONER

Apparatet kan køre i enten "Stand-Alone Mode", hvor al fugt trækkes ud af den omgivende luft og samles i den indbyggede vandbeholder i apparatet, eller i "Continuous Draining Mode", hvor vandet trækkes ud af luften og ledes hen til et eksternt afløb via det indbyggede afløb med påsat plastic slange.

STAND-ALONE MODE

Her anbringes gummiproppen i udgangsrøret bag på apparatet, og al fugten trækkes ud af luften og samles i den indbyggede vandbeholder. Når beholderen er fuld, lyser lampen  på kontrolpanelet, apparatet slukker og udsender også et kort bip for at vise, at vandbeholderen er fuld. Når det sker, skal vandbeholderen tages ud og tømmes. Når den tomme beholder sættes tilbage i apparatet, starter affugteren igen automatisk.

CONTINUOUS DRAINING MODE

Her fjernes gummiproppen fra afgangsrøret bag på apparatet, og den ene ende af det medfølgende klare, bøjelige plastikrør skubbes ind over afgangsrøret. (Gummiproppen kan skubbes hen over den fremskudte tap oven over afgangsrøret for at undgå, at det bliver væk). Den anden ende af plastikrøret føres hen til et sted, hvor fugten kan ledes bort uden ophør. Hermed opsamles der ikke vand i den indbyggede beholder, og de visuelle og akustiske advarselssignaler om, at den indbyggede vandbeholder er fuld, er sat ud af funktion. Apparatet fungerer uden ophør, når det bruges på denne måde.

FULD VANDBEHOLDER

Med funktionen "Stand-Alone" trækkes fugten ud af luften og opsamles i den indbyggede vandbeholder. Når beholderen er fuld, lyser lampen på kontrolpanelet, apparatet slukker og udsender også et kort bip for at vise, at vandbeholderen er fuld. Når det sker, skal vandbeholderen tages ud og tømmes. Når den tomme beholder sættes tilbage i apparatet, starter affugteren igen automatisk. Beholderen skal sættes korrekt på plads igen, for at apparatet kan køre.

DIGITAL DISPLAY

1. Tilslut apparatet til strømforsyning. Tænd på "On/Off" tasten. Apparatet starter i LOW position (energispare). Rummets aktuelle temperatur og luftfugtighed vises i det elektroniske display. Dette er samtidig indstillingen for vedvarende affugtning.

Herefter gælder:

2. Ved 1. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 40%
3. Ved 2. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 50%
4. Ved 3. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 60%
5. Ved 4. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 70%
6. Ved 5. tryk på "On/Off" aktiveres HIGH speed (maximum) affugtningsniveau. Rummets aktuelle temperatur og luftfugtighed vises i det elektroniske display. Dette er samtidig indstillingen for vedvarende affugtning.
7. Ved 6. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 40%
8. Ved 7. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 50%
9. Ved 8. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 60%
10. Ved 9. tryk på "On/Off": den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes 70%
11. Ved 10. tryk på "On/Off" går affugteren tilbage i udgangspositionen, som er laveste affugtningsniveau (energisparefunktion). Herefter gentages ovenstående proces.

Displayet viser rumtemperaturen (a), den relative fugtighed i rummet (b) og den relative fugtighed, hvor apparatet slukkes (c).



4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING AF LUFTFILTERET

1. Luftfilteret skal rengøres med jævne mellemrum. Rengøringsintervallerne afhænger af støvmængden, men under normale forhold foreslås det, at rengøring foretages for hver 100 timers kørsel og oftere under meget støvede forhold.
2. Sluk apparatet, og tag ledningen ud af stikkontakten.
3. Der opnås adgang til luftfilteret ved at fjerne dækslet til luftindtaget på siden af apparatet. Det gøres ved at trække dækslet vandret ud af apparatet.
4. Luftfilteret kan nu fjernes ved at trykke de 2 tappe oven på filteret ned og dreje filtertoppen af, før filteret fjernes.
5. Filteret bør rengøres med en støvsuger eller vaskes af under rindende vand. Derefter skal det lægges til tørre på et sted med god ventilation. Undgå at bruge spritholdige rengøringsmidler til rengøring af filteret.
6. Sæt filteret på plads igen ved at føre den nederste kant ind bag ved de fremskudte dele og dreje den øverste kant på plads, så tappene klikker på plads. Anbring igen dækslet til luftindtaget på apparatet.
7. Apparatet kan nu sluttes til stikkontakten og køre på normal vis.

5. TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	MULIG ÅRSAG	MULIG LØSNING
Blæser og kompressor virker ikke	Ingen strøm eller spænding er for lav Stik eller strømførende ledning beskadiget Motorstop Spænding er for lav	Kontroller affugterens strømtilslutning, eller kontakt el-leverandøren Kontakt en kvalificeret elektriker
Kompressor virker, men blæser gør ikke	Inden for beskyttelsestiden, der er på tre minutter	Vil vende tilbage til normaltilstanden efter tre minutter
Blæser virker, men kompressor gør ikke	Kompressorfejl	Kontakt en kvalificeret elektriker
Ingen affugtning eller lav ydeevne	Enhed kan være indstillet til afisning Filter er blokeret Udsivning af gas Temperatur & RH for lave	Rengør filter Kontakt en kvalificeret elektriker
Støj fra enhed	Ujævn overflade Motor- eller kompressormontage løse Lyd fra vandstrømning	Stil affugteren på en jævn overflade Kontakt en kvalificeret elektriker
Affugter belægges af is	Filter er blokeret Afisningsindstilling virker ikke	Rengør filter Sluk. Kontakt en kvalificeret elektriker
Affugter belægges af is	Filter er blokeret Afisningsindstilling virker ikke	Rengør filter Sluk. Kontakt en kvalificeret elektriker
Vand flyder over	Fejl på den primære tanks væskestandskobler	

6. REKLAMATIONSRET

Enheder fra Zibro er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning. Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed. Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor produktet er købt. Den defekte enhed sendes retur til et godkendt servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf. Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil PVG eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling. PVG vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse. Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed.

REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af PVG, bortfalder reklamationsretten. Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport. Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige. Batterier, el-pærer o.lign. er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er forbrugsvarer. Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt servicecenter.

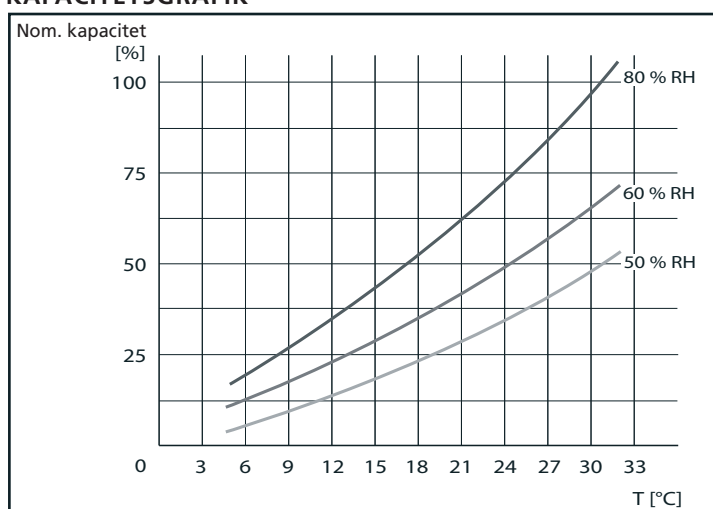
7. SPECIFIKATIONER

Model-nr.	Zibro D 2010
Spænding	230 V, 50 Hz
Effekt	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Affugtning	10 liter/dag (v/32°C og relativ luftfugtighed på 80%) 5,7 liter/dag (v/27°C og relativ luftfugtighed på 60%)
Kompressortype	Støjsvag
Kølemiddel	R134A (170 g)
Støjniveau	50 dB (A)
Kapacitet i indbygget vandbeholder	1,6 liter
Vægt	11,5 kg
Mål (H x B x D)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

FOR YDERLIGERE INFORMATION HENVISES TIL

www.zibro.com

KAPACITETSGRAFIK



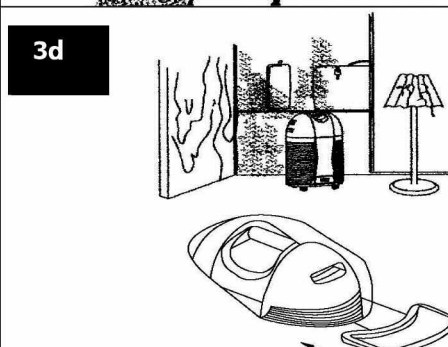
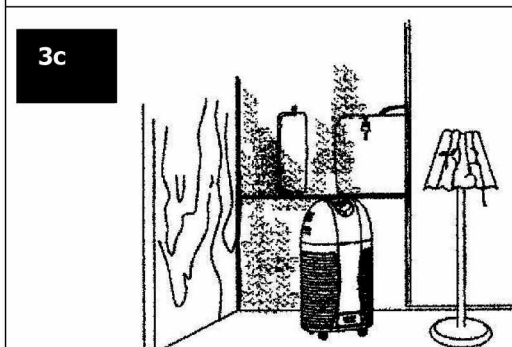
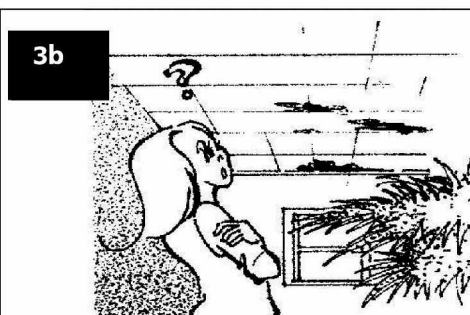
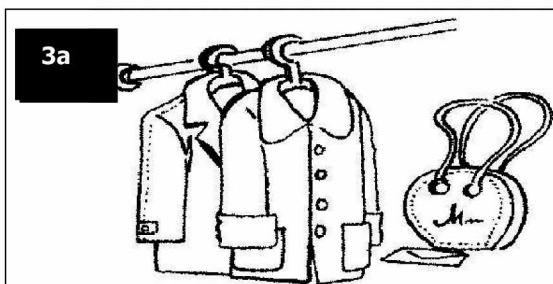
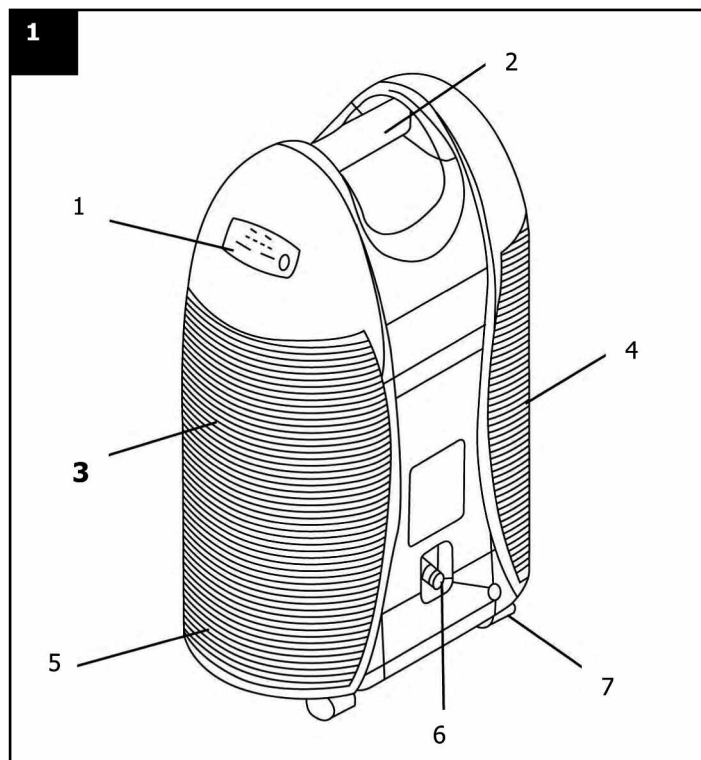
(Angivelse er kun vejledende)



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

Miljøoplysninger: Dette produkt indeholder flourholdige drivhusgasser, som hører under Kyoto-aftalen. Produktet må kun serviceres eller demonteres af særligt uddannet personale.

Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R134A i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R134A må ikke slippes ud i fri luft: R134A er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmningspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1.300.



Bästa kund,

Vi gratulerar dig med din nya avfuktare. Du har anskaffat en kvalitetsprodukt som du kommer att ha glädje av under många år, så länge apparaten används på rätt sätt. Läs därför först denna bruksanvisning för att hålla din avfuktare i gott skick så länge som möjligt. Å tillverkarens vägnar erbjuder vi två års garanti på eventuella material- eller fabriksfel. Vi önskar dig god komfort med din avfuktare.

Vänliga hälsningar,

PVG International B.V.
Avdelning Kundservice

BRUKSANVISNING (SE)

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

1. FUNKTIONSÖVERSIKT
2. SÄKERHETSANVISNINGAR
3. ANVÄNDNING
4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
5. FELSÖKNING
6. REKLAMATIONSRÄTT
7. SPECIFIKATIONER

1. FUNKTIONSÖVERSIKT

ILLUSTRATION 1:

1. Kontrollpanel
2. Bärhandtag
3. Luftuttag
4. Luftintag och tvättbart filter
5. Vattentank
6. Vattenuttag/-avlopp för kontinuerlig avfuktning
7. Hjul

ILLUSTRATION 2:

Zibro D 2010 kontrollpanel



Strömbrytare

ILLUSTRATION 3a:

Apparaten kan förhindra att kläder och läderprodukter möglar. Dra ut lådorna innan avfuktaren slås på.

ILLUSTRATION 3b:

Apparaten kan förhindra att tak, glaspartier och fönster immar. Bästa resultat uppnås om dörrar och fönster är stängda.

ILLUSTRATION 3c:

Apparaten kan användas för att få bort fukt ur bokhyllor och skåp. Öppna dörren till skåpet och ställ avfuktaren vänd mot skåpet för att få bästa möjliga avfuktning.

ILLUSTRATION 3d:

Apparaten kan även användas för att torka handskar, näsdukar och mindre klädesplagg. En liten hylla medföljer apparaten, som kan användas för att hänga mindre klädesplagg på tork. Hyllan kan sättas fast på avfuktaren genom att man sätter fast hyllans två ben i den översta falsen i gallret på luftutsuget.

Mindre klädesplagg som ligger på eller hänger ned från hyllan torkas tack vare den varma luften från luftutsuget. Hyllan kan tas bort genom att man drar bort den från avfuktaren från sidan.

ALLMÄNT

Zibro D 2010 kombinerar fördelarna med effektiv avfuktning styrd av avancerad teknik. Apparaten har följande extrafunktioner:

- Akustisk och visuell varningssignal när den inbyggda vattenbehållaren är full.
- Automatisk avfrostningsfunktion.
- Fläkt med två hastigheter: Tyst eller normal användning.

Apparaten har en maximal kapacitet på 10 liter vatten per dag vid en rumstemperatur på 32 °C och en relativ luftfuktighet på 80 %. Den här bruksanvisningen innehåller värdefulla upplysningar om användning och underhåll av din nya apparat. Läs igenom instruktionerna noggrant innan du börjar använda apparaten och spara dem för framtida referens. Om du är noga med att underhålla apparaten, kommer du att ha glädje av den i många år framöver.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

- Anslut inte apparaten till ett uttag som är skadat.
- Använd inte apparaten på följande platser:
 - Bredvid eller i närheten av en värmekälla eller öppen eld
 - Områden där det kan förekomma oljestänk
 - Områden med direkt solljus
 - Områden där det kan förekomma vattenstänk
 - I närheten av badkar, duschkabiner eller swimmingpooler
 - I växthus
- Stick aldrig in en pinne eller ett främmande föremål i luftintaget eller -utsuget. Var särskilt noga med att varna barn för dessa faror.
- Undvik att blockera gallret till luftintaget och -utsuget när apparaten är igång.
- Se till att apparaten alltid förvaras upprätt för att kompressorn ska fungera korrekt. Om det inte är möjligt ska apparaten stå upprätt i minst 24 timmar innan den slås på.
- Dra alltid ur sladden ur vägguttaget före rengöring.
- Undvik att täcka över apparaten när den är igång.
- Kontrollera alltid att apparaten står upprätt på en stabil och plan yta.
- Täng av apparaten innan du drar ut sladden ur uttaget.
- Om apparaten välter ska sladden dras ut ur uttaget direkt.
- Undvik att skölja av apparaten eller att reparera den själv. Alla reparationer ska utföras av en behörig service-tekniker.
- Om sladden har blivit skadad, ska den bytas ut av en behörig tekniker.
- Apparaten **MÅSTE** alltid kopplas till ett jordat uttag. Om platsens strömförsörjning inte är jordad, får apparaten absolut inte anslutas. Efter anslutning måste apparatens nätkontakt alltid vara lätt åtkomlig. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna.
- Anslut **ALDRIG** apparaten med hjälp av en förlängningssladd. Om inget lämpat, jordat eluttag finns i närheten, måste ett sådant installeras av en befogad elektriker.

FÖRVARING AV APPARATEN

- Om apparaten inte ska användas på en längre tid är det viktigt att man ser till att den inbyggda vattenbehållaren är tömd och att man tar bort gummiproppen från avloppsröret för att vara säker på att vattnet inte står kvar i apparaten.
- Rengör luftfiltret och sätt tillbaka det igen.
- Täck över apparaten och förvara den på en torr plats.

KASSERING AV APPARATEN

Apparaten innehåller en viss mängd kylgaser. När det är dags att slänga den ska man vända sig till en lokal återvinningsstation som tar emot sådant avfall.

3. ANVÄNDNING



LÄS DETTA INNAN DU ANSLUTER APPARATEN!

En bärbar avfuktare är idealisk för hemmet och kontoret. Den ger ett förbättrat inomhusklimat och en sund miljö. Avfuktaren motverkar mögel och svamp samtidigt som den håller nere den relativa luftfuktigheten så att förutsättningarna för att damm kvalster m.m. ska bildas är sämsta tänkbara.

ALLMÄN INFORMATION OM AVFUKTARE:

Av följande orsaker är vatten synligt i avfuktarens vattenbehållare först ca 8 dagar efter du har börjat använda avfuktaren:

- Efter transport ska drivmedlet i avfuktaren få tid på sig att "bo in sig".
- Den inbyggda hygrostaten ska få tid på sig att känna av den relativa luftfuktigheten i rummet.
- Röret som är anslutet till det permanenta avloppet ska först fyllas med vatten (sker automatiskt) innan vattnet börjar droppa ner i vattenbehållaren.

Luftavfuktaren är avsedd för att avfukta rum på upp till 75 m². Detta varierar dock beroende på den omgivande temperaturen och den relativa luftfuktigheten. Luftavfuktarens effekt är störst vid kombinationen hög temperatur/hög luftfuktighet. En relativ luftfuktighet på ca 50 % eller lägre rekommenderas i bostadshus.

FUNKTIONER

Apparaten kan köras i antingen "Stand-Alone Mode" (all fukt absorberas ur den omgivande luften och leds till den inbyggda vattenbehållaren i apparaten) eller i "Continuous Draining Mode" (fukten absorberas ur luften och leds till ett externt avlopp via det inbyggda avloppet via en plastslang).

STAND-ALONE MODE

Sätt i gummiproppen i avloppsröret baktill på apparaten. All fukt absorberas ur luften och samlas i den inbyggda vattenbehållaren. När behållaren är full lyser lampan ☒ på kontrollpanelen. Apparaten stängs av och ett kort pip indikerar att vattenbehållaren är full. Vattenbehållaren ska då tas ur och tömmas. När den tomma behållaren sätts tillbaka i apparaten startar avfuktaren igen automatiskt.

CONTINUOUS DRAINING MODE

Ta bort gummiproppen från avloppsröret baktill på apparaten. Trä på ena änden av den medföljande genomskingliga plastslangen på avloppsröret. (Gummiproppen kan sättas fast på den utskjutande tappen ovanför avloppsröret så att den inte försvinner.) Den andra änden av plastslangen placeras på en plats dit vattnet kan ledas utan avbrott. Vattnet samlas alltså inte i den inbyggda behållaren och den visuella och akustiska varningssignalen om att den inbyggda vattenbehållaren är full är satt ur spel. När apparaten används på det här sättet arbetar den utan avbrott.

FULL VATTENBEHÅLLARE ☒

När du använder funktionen "Stand-Alone" absorberas fukten ur luften och vattnet samlas i den inbyggda vattenbehållaren. När behållaren är full lyser lampan på kontrollpanelen. Apparaten stängs av och ett kort pip indikerar att vattenbehållaren är full. Vattenbehållaren ska då tas ur och tömmas. När den tomma behållaren sätts tillbaka startar avfuktaren igen automatiskt. För att apparaten ska starta igen måste behållaren sättas tillbaka korrekt.

DIGITAL DISPLAY

1. Anslut apparaten till en strömkälla. Tryck på strömbrytaren. Apparaten startar i läge LOW (energisparläge). Den aktuella temperaturen och luftfuktigheten i rummet visas i displayen. Detta är samtidigt inställningen för avfuktningen.

Hädanefter gäller följande:

2. Tryck en gång på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 40 %.
3. Tryck två gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 50 %.
4. Tryck tre gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 60 %.
5. Tryck fyra gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 70 %.
6. När man trycker fem gånger på strömbrytaren aktiveras läge HIGH (max.). Den aktuella temperaturen och luftfuktigheten i rummet visas i displayen. Detta är samtidigt inställningen för avfuktningen.
7. Tryck sex gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 40 %.
8. Tryck sju gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 50 %.
9. Tryck åtta gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 60 %.
10. Tryck nio gånger på strömbrytaren: vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner = 70 %.
11. När man trycker tio gånger på strömbrytaren återgår avfuktaren till utgångspositionen (lägsta avfuktningsnivå/energisparläge) Sedan upprepas ovanstående process.

Displayen visar temperaturen i rummet (a), den relativa fuktighetsgraden (b) och vid vilken fuktighetsgrad som apparaten stänger ner (c)



4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

RENGÖRING AV LUFTFILTRET

1. Luftfiltret ska rengöras med jämna mellanrum. Rengöringsintervallerna är beroende av den förekommande mängden damm, men under normala förhållanden rekommenderas du att göra rent filtret efter 100 timmars användning. Om avfuktaren används i mycket dammiga miljöer bör rengöring ske oftare.
2. Stäng av apparaten och dra ur sladden ur uttaget.
3. Du når luftfiltret genom att ta bort locket till luftintaget på apparatens sida. Du tar bort locket genom att dra ut det rakt ut från apparaten.
4. Du kan nu ta bort luftfiltret genom att trycka på de två tapparna upptill på filtret och dra av den övre delen av filtret innan du tar bort det.
5. Filtret bör rengöras med en dammsugare eller tvättas av under rinnande vatten. Sedan ska det läggas på tork på en plats med god ventilation. Använd inte rengöringsmedel som innehåller sprit för rengöring av filtret.
6. Sätt tillbaka filtret igen genom att placera den nedre kanten på de utskjutande delarna och trycka dit den översta kanten så att tapparna klickar på plats. Sätt fast locket till luftintaget på apparaten.
7. Apparaten kan nu anslutas till uttaget igen och användas på normalt sätt.

5. FELSÖKNING

SYMPTOM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIG LÖSNING
Fläkt och kompressor fungerar inte	Ingen ström eller spänningen är för låg Kontakten eller den strömförande kabeln är skadad Motorstopp Spänningen är för låg	Kontrollera avfuktarens strömanslutning eller kontakta elleverantören Kontakta en behörig elektriker
Kompressorn fungerar men inte fläkten	Skyddsperioden pågår (tre minuter)	Återgår till normaltillstånd efter tre minuter
Fläkten fungerar men inte kompressorn	Kompressorfel	Kontakta en behörig elektriker
Ingen avfuktning eller låg prestanda	Enheten kan vara inställd på avfrostning Filtret är blockerat Gasläckage Temperaturen och den relativa luftfuktigheten är för låga	Rengör filtret Kontakta en behörig elektriker
Buller från enheten	Ojämn yta Motor eller kompressorn sitter löst Ljud från vattenströmning	Placera avfuktaren på en jämn yta Kontakta en behörig elektriker
Avfuktaren beläggs med is	Filtret är blockerat Avfrostningsinställningen fungerar inte	Rengör filtret Stäng av. Kontakta en behörig elektriker
Avfuktaren beläggs med is Vatten rinner över	Vattenbehållaren läcker Fel på den primära vattenbehållarens stigrör för vätska	Kontakta en behörig elektriker

6. REKLAMATIONSRÄTT

Zibro produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantin inleds vid inköpstillfället. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett registrerat servicecenter, tillsammans med ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar PVG eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. PVG bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan det hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten. Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa början på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras.

GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som orsakas av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte PVG har rekommenderat täcks inte av garantin. Garantin omfattar inte skador som orsakas av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador som uppstått under transport. Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av PVG.

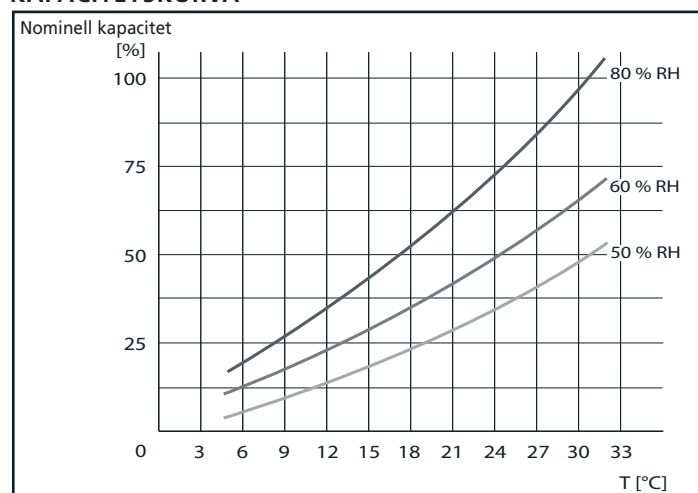
7. SPECIFIKATIONER

Modellnr	Zibro D 2010
Spänning	230 V, 50 Hz
Effekt	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Avfuktning	10 liter/dag (vid 32 °C och relativ luftfuktighet på 80 %) 5,7 liter/dag (vid 27 °C och relativ luftfuktighet på 60 %)
Kompressortyp	Tystgående
Kylmedel	R134A (170 g)
Bullernivå	50 dB (A)
Kapacitet hos den inbyggda vatten-behållaren	1,6 liter
Vikt	11,5 kg
Mål (H x B x D)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

OM DU VILL HA YTTERLIGARE INFORMATION, BESÖK

www.zibro.com

KAPACITETSKURVA



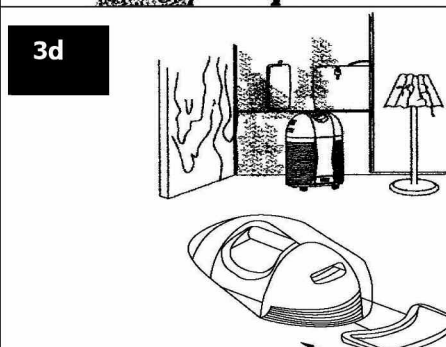
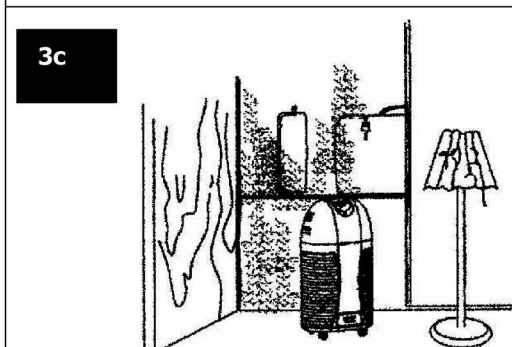
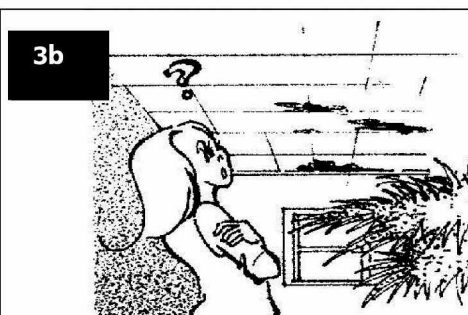
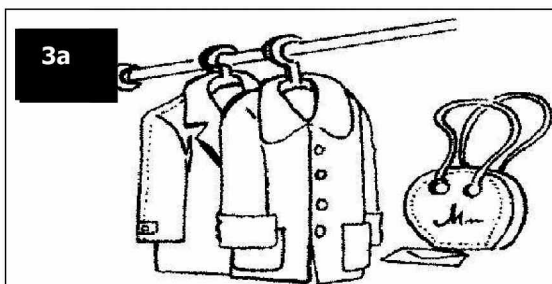
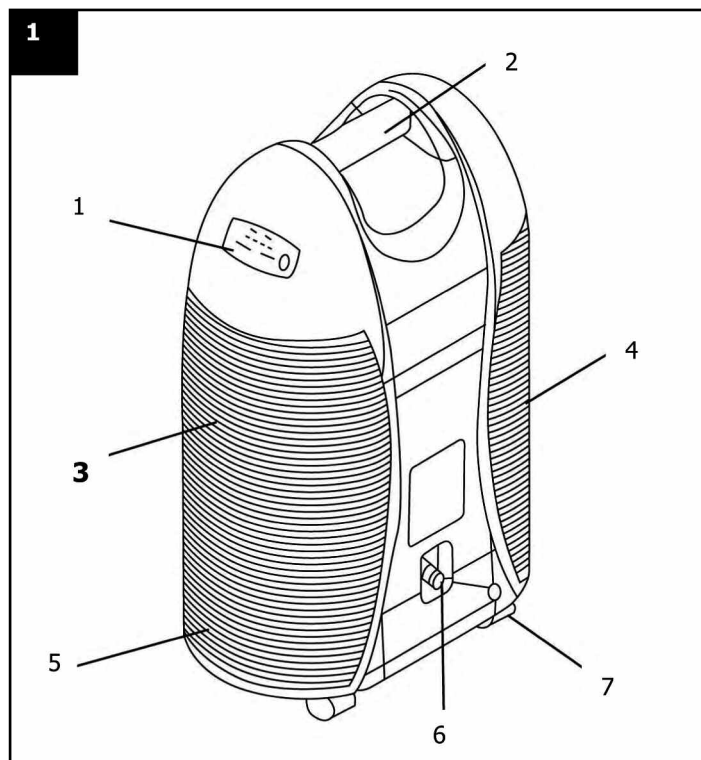
(ungefärliga värden)



Trasiga elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfall. Sörj om möjligt för en god återanvändning. Rådgör eventuellt med kommunen eller din lokala återförsäljare för kunnigt råd om återvinning.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorinerade växthusgaser som omfattas av Kyoto-avtalet. Den får endast servas eller monteras isär av auktoriserade personer.

Denna utrustning innehåller R134A-köldmedel i den mängd som anges i tabellen ovan. Släpp inte ut R134A i atmosfären: R134A är en fluorinerad växthusgas med ett GWP (Global Warming Potential) = 1300



Gratulerer med anskaffelsen av din avfukter. Du har anskaffet et kvalitetsprodukt som du vil ha glede av i mange år fremover, så fremt du bruker apparatet på en ansvarlig måte. Les derfor først denne bruksanvisningen for en optimal levetid av din avfukter. Vi gir deg på vegne av fabrikanten to års garanti på mulige materiale- eller produksjonsfeil. Vi ønsker deg mye komfort med din avfukter.

Med vennlig hilsen,
PVG International B.V.
Avdeling Kundeservice

BRUKSANVISNING (NO)

INNHOLD:

1. FUNKSJONER
2. SIKKERHETSFORSKRIFTER
3. BRUK
4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
5. FEILSØKING
6. REKLAMASJONSRETT
7. SPESIFIKASJONER

1. FUNKSJONER

ILLUSTRASJON 1:

1. Kontrollpanel
2. Bærehåndtak
3. Luftutløp
4. Luftinntak og vaskbart filter
5. Vanntank
6. Vannutløp/-avløp for kontinuerlig avfukting
7. Hjul

ILLUSTRASJON 2:

Zibro D 2010 kontrollpanel



På/av

ILLUSTRASJON 3a:

Apparatet kan forhindre at tøy og skinnklær mugner. Trekk ut skuffene før du slår avfukteren på.

ILLUSTRASJON 3b:

Apparatet kan forhindre at tak, glasspartier og vinduer dugger. Best resultat oppnås dersom dører og vinduer holdes lukket.

ILLUSTRASJON 3c:

Apparatet kan fjerne fukt fra skap og bokhyller. Åpne døren til skapet, og plasser avfukteren med fronten mot skapet for best mulig avfukting.

ILLUSTRASJON 3d:

Apparatet kan også brukes til å tørke hansker, lommetørklær og små plagg. Den lille hyllen som leveres sammen med apparatet, kan brukes til å tørke små plagg og tøystykker. Hyllen festes til avfukteren ved å plassere de to hyllebena i den øverste rillen i gitteret på luftutløpet. Mindre plagg eller tøystykker som ligger på eller henger ned fra hyllen, tørkes ved hjelp av den varme luften fra luftutløpet. Hyllen fjernes ved å trekke den sidelengs ut av avfukteren.

GENERELT

Zibro D 2010 kombinerer fordelene med en effektiv avfukting basert på avansert teknologi. Apparatet har følgende ekstrafunksjoner:

- akustisk og optisk varsel signal når den innebygde vannbeholderen er full
- automatisk avrimingsfunksjon
- ventilator med to hastigheter: stille eller normal drift

Apparatet har en maksimumskapasitet på 10 liter vann pr. dag ved en romtemperatur på 32 °C og en relativ fuktighet på 80 %.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk og vedlikehold av ditt nye apparat. Les bruksanvisningen grundig før du tar apparatet i bruk, og oppbevar den til senere anledninger. Dersom du er nøye med å vedlikeholde apparatet, vil du ha glede av det i mange år fremover.

2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Apparatet skal ikke kobles til en skadet stikkontakt.
- Ikke bruk apparatet på følgende steder:
 - ved siden av eller i nærheten av en varmekilde eller åpen ild
 - områder hvor det kan forekomme oljesprut
 - områder med direkte sollys
 - områder hvor det kan forekomme vannsprut
 - i nærheten av badekar, dusjkabinett eller svømmebasseng
 - i drivhus
- Stikk aldri pinner eller andre fremmedlegemer inn i luftinntaket eller -utløpet, og sørg spesielt for å advare barn mot faren forbundet med dette.
- Gitteret til luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres når apparatet er i gang.
- Apparatet må alltid oppbevares i oppreist stilling for at kompressoren skal fungere korrekt. Dersom dette ikke er mulig, skal apparatet stå oppreist i minst 24 timer før det tas i bruk.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- Apparatet må ikke tildekkes når det er i gang.
- Sørg alltid for at apparatet er plassert i oppreist stilling på en fast og jevn flate.
- Slå apparatet av før du trekker støpselet ut av stikkontakten.
- Hvis apparatet velter, skal støpselet straks trekkes ut av stikkontakten.
- Ikke plukk apparatet fra hverandre, og ikke forsøk å reparere det på egenhånd. Alle reparasjoner skal utføres av autorisert servicetekniker.
- Hvis ledningen skades, skal den skiftes av en kvalifisert tekniker.
- Apparatet MÅ alltid tilkobles jordet. Dersom strømforsyningen ikke er jordet, skal du absolutt ikke tilkoble apparatet. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når apparatet er tilkoblet. Les denne bruksanvisningen grundig og følg anvisningene.
- Tilkoble ALDRI apparatet ved hjelp av en forlengelseskabel. Dersom det ikke er et egnet jordet støpsel tilgjengelig, la dette da installeres av en autorisert elektriker.

OPPBEVARING AV APPARATET

- Dersom apparatet ikke skal brukes i en lengre periode, er det viktig å sørge for at den innebygde vannbeholderen er tømt, samt å fjerne gummipropfen fra utløpsrøret for å forsikre seg om at det ikke er noe vann igjen i apparatet.
- Rengjør luftfilteret, og monter det igjen.
- Tildekk apparatet, og oppbevar det på et tørt sted.

KASSERING AV APPARATET

Apparatet inneholder en viss mengde kjølegasser, og ved kassering skal det leveres inn til den lokale gjenbruksstasjonen som tar imot slike artikler.

3. BRUK



VENNLIGST LES DETTE FØR ENHETEN KOBLES PÅ!

Den transportable avfukteren er ideell både for hjemme- og kontorbruk. Den gir bedre inneklima og et sunt miljø. Avfukteren motvirker mugg og sopp, samtidig som den holder den relative luftfuktigheten nede slik at støvmidd o.l. trives dårlig.

GENERELL INFORMASJON OM AVFUKTEREN:

Av følgende årsaker vil du først kunne se vann i beholderen ca 8 dager etter at avfukteren er tatt i bruk:

- Drivmiddelet i avfukteren trenger tid til å "falle på plass" etter transport.
- Den innebygde hygrostaten må få tid til å finne den relative luftfuktigheten i rommet.
- Røret som er koblet til det permanente utløpet, må fylles opp med vann (skjer automatisk) før vannet begynner å dryppe ned i vannbeholderen.

Avfukteren er beregnet for avfukting av rom på opptil 75 m². Dette avhenger imidlertid av temperatur og relativ luftfuktighet. Effekten av avfukteren er størst ved en kombinasjon av høy temperatur og høy luftfuktighet.

I oppholdsrom anbefales det en relativ luftfuktighet på ca 50 % eller lavere.

FUNKSJONER

Apparatet kan enten gå i oppsamlingsmodus, hvor all fuktighet trekkes ut av luften rundt og samles i den innebygde vannbeholderen i apparatet, eller i dreneringsmodus, hvor fuktigheten trekkes ut av luften og ledes over til et eksternt avløp via en plastslange som festes til det innebygde avløpet.

OPPSAMLINGSMODUS

Her festes gummiproppen i utløpsrøret bak apparatet, og all fuktighet trekkes ut av luften og samles i den innebygde vannbeholderen. Når beholderen er full, lyser lampen ☒ på kontrollpanelet. Apparatet stanser og avgir et kort signal for å fortelle at vannbeholderen er full. Når dette skjer, skal vannbeholderen tas ut og tømmes. Når den tomme beholderen settes på plass igjen i apparatet, starter avfukteren automatisk.

DRENERINGSMODUS

Her fjernes gummiproppen fra utløpsrøret bak apparatet, og den ene enden av det medfølgende gjennomslittige, elastiske plastrøret presses inn på utløpsrøret. (Gummiproppen kan presses ned på tappen over utløpsrøret for å forhindre at den forsvinner.) Den andre enden av plastrøret plasseres et sted hvor vannet kan renne ut uten stans. Slik samles det ikke opp vann i den innebygde beholderen, og de optiske og akustiske varselsignalene om at vannbeholderen er full, er satt ut av funksjon. Apparatet vil gå kontinuerlig når det brukes på denne måten.

FULL VANNBEHOLDER ☒

Ved oppsamlingsmodus trekkes fuktigheten ut av luften og samles opp i den innebygde vannbeholderen. Når beholderen er full, lyser lampen på kontrollpanelet. Apparatet stanser og avgir et kort signal for å fortelle at vannbeholderen er full. Når dette skjer, skal vannbeholderen tas ut og tømmes. Når den tomme beholderen settes på plass igjen i apparatet, starter avfukteren automatisk. Beholderen må settes korrekt på plass igjen for at apparatet skal kunne fungere.

DIGITALVINDU

1. Sett støpselet til apparatet i en stikkontakt. Trykk på av/på-knappen. Apparatet starter i energisparemodus. Rommets aktuelle temperatur og luftfuktighet vises i det elektroniske vinduet. Dette er også innstillingen for kontinuerlig avfukting.

Heretter gjelder:

2. Ved 1. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 40 %
3. Ved 2. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 50 %
4. Ved 3. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 60 %
5. Ved 4. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 70 %
6. Ved 5. trykk på "av/på" aktiveres funksjonen for maksimal avfukting. Rommets aktuelle temperatur og luftfuktighet vises i det elektroniske vinduet. Dette er også innstillingen for kontinuerlig avfukting.
7. Ved 6. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 40 %
8. Ved 7. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 50 %
9. Ved 8. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 60 %
10. Ved 9. trykk på "av/på": Ønsket luftfuktighet stilles til 70 %
11. Ved 10. trykk på "av/på" går avfukteren tilbake i utgangsposisjon, som er laveste avfuktingsnivå (energisparemodus). Heretter gjentas prosessen over.

Displayet viser temperaturen i rommet (a), relativ fuktighet (b) og den relative fuktigheten der apparatet slår seg av (c)



4. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV LUFTFILTERET

1. Luftfilteret skal rengjøres med jevne mellomrom. Rengjøringsintervallene avhenger av støvmengden, men under normale forhold anbefales det at luftfilteret rengjøres hver 100. time apparatet har vært i bruk, og oftere i meget støvete omgivelser.
2. Stans apparatet, og trekk støpselet ut av stikkontakten.
3. For å få tilgang til luftfilteret må dekselet til luftinntaket på siden av apparatet fjernes. Det gjøres ved å trekke dekselet vannrett ut fra apparatet.
4. Luftfilteret kan nå tas ut ved å trykke ned de to tappene øverst på filteret og vri filtertoppen av før filteret fjernes.
5. Filteret bør rengjøres med støvsuger eller skylles under rennende vann. Deretter legges det til tork på et sted med god ventilasjon. Filteret må ikke vaskes med spritholdige rengjøringsmidler.
6. Sett filteret på plass igjen ved å føre den nederste kanten inn bak de fremskutte delene og vri inn den øverste kanten slik at tappene klikker på plass. Sett dekselet over luftinntaket på plass igjen.
7. Apparatet kan nå kobles til strømkilden og brukes på vanlig måte.

5. FEILSØKING

SYMPTOM	MULIG ÅRSAK	MULIG LØSNING
Vifte og kompressor virker ikke	Manglende strømtilførsel eller for lav spenning Støpsel eller ledning er skadet Motorstopp For lav spenning	Kontroller avfukterens strømtilkobling, eller kontakt strømleverandøren Kontakt en kvalifisert elektriker
Kompressoren virker, men ikke viften	Innenfor beskyttelsestiden som er på tre minutter	Vil gå over i normal modus etter tre minutter
Viften virker, men ikke kompressoren	Kompressorfeil	Kontakt en kvalifisert elektriker
Ingen avfukting eller lav yteevne	Enheten kan være innstilt på avriming Filteret er blokkert Gasslekkasje For lav temperatur og relativ luftfuktighet	Rengjør filteret Kontakt en kvalifisert elektriker
Støy fra enheten	Apparatet står på ujevn flate Motor eller kompressor sitter for løst Lyd fra vannstrømmen	Plasser avfukteren på en jevn flate Kontakt en kvalifisert elektriker
Avfukteren dekkes av rim	Filteret er blokkert Avrimingsfunksjonen virker ikke	Rengjør filteret Slå av apparatet Kontakt en kvalifisert elektriker
Avfukteren dekkes av rim Vann flyter over	Vanntanken lekker Feil på hovedtankens væskestandskobler	Kontakt en kvalifisert elektriker

6. GARANTI

Alle Zibro produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke. Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et registrert servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt. Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil PVG eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil. PVG vil etter eget valg oppfylle sine garanti-forpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt. Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av PVG eller deres servicesenter.

IKKE INKLUDERT I GARANTIEN

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av PVG, dekkes ikke av garantien. Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke. Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig. Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifisert, ikkeautorisert servicesenter.

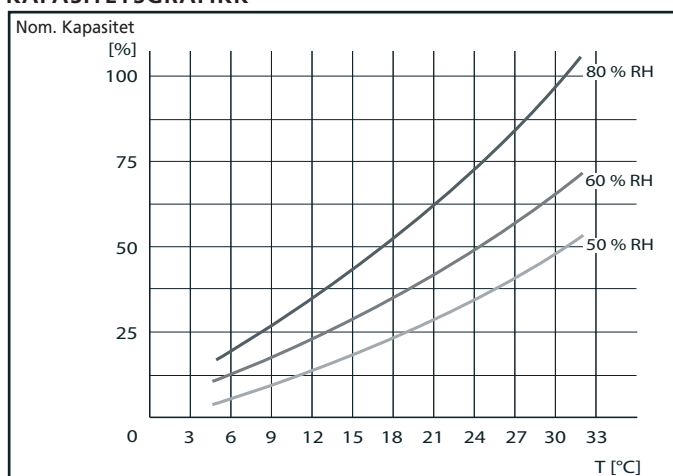
7. SPESIFIKASJONER

Modellnr.	Zibro D 2010
Spenning	230 V, 50 Hz
Effekt	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Avfukting	10 liter/dag (v/32°C og relativ luftfuktighet på 80 %) 5,7 liter/dag (v/27°C og relativ o luftfuktighet på 60 %)
Kompressortype	Stillegående
Kjølemiddel	R134A (170 g)
Støynivå	50 dB (A)
Kapasitet til innebygd vannbeholder	1,6 liter
Vekt	11,5 kg
Mål (H x B x D)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

YTTERLIGERE INFORMASJON FINNES PÅ:

www.zibro.com

KAPASITETSGRAFIKK



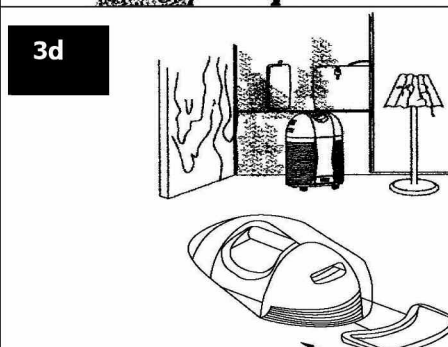
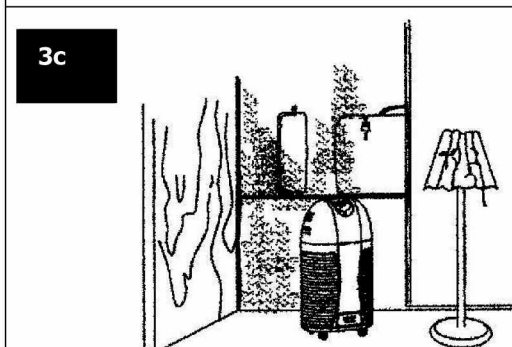
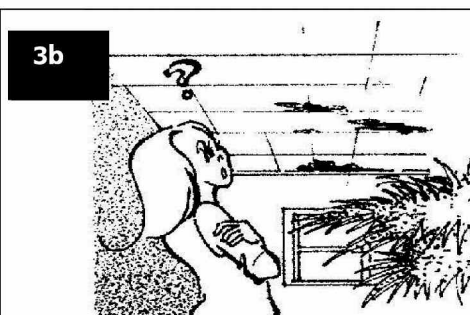
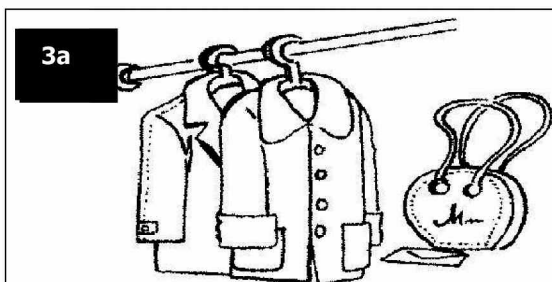
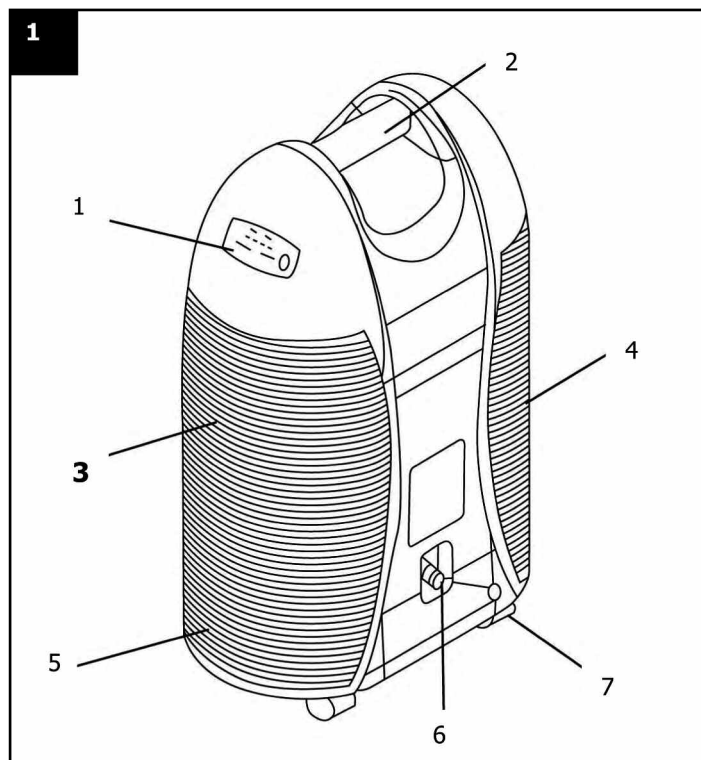
(verdier er indikative)



Ødelagte elektriske apparater hører ikke hjemme i det vanlige avfallet. Sørg for god gjenvinning dersom mulig. Be eventuelt din kommune eller din lokale forhandler om råd for riktig gjenvinning.

Miljøopplysninger: Dette utstyret inneholder klimagasser som omfattes av Kyotoavtalen. Utstyret må repareres eller demonteres av fagpersonell med behørig opplæring.

Dette utstyret inneholder kjølemiddelet R134A, i den mengde som er angitt i tabellen ovenfor. Ikke slipp R134A i atmosfæren: R134A er en klimagass som kan bidra til global oppvarming i størrelsesorden (GWP) = 1300



Hyvä asiakas,

Haluamme onnitella Sinua tämän kosteudenpoistajan ostosta. Olet hankkinut laatutuotteen, josta sinulla on iloa moneksi vuodeksi, jos käytät sitä asianmukaisella tavalla. Lue ensin tämä käyttöohje, jotta voisit käyttää kosteudenpoistajaa mahdollisimman pitkään. Valmistaja antaa kahden vuoden takuun mahdollisista materiaali- tai valmistusvirioista. Toivotamme sinulle paljon iloa kosteudenpoistajasta.

Ystävällisin terveisin,
PVG International B.V.
Asiakaspalvelu

KÄYTTÖOHJE (SF)

SISÄLLYS:

1. TOIMINTOKUVAUS
2. TURVALLISUUSOHJEET
3. KÄYTTÖ
4. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO
5. VIANMÄÄRITYS
6. REKLAMAATIO-OIKEUS
7. TEKNISET TIEDOT

1. TOIMINTOKUVAUS

KUVA 1:

1. Ohjauspaneeli
2. Kantokahva
3. Ilmanpoistoaukko
4. Ilmanottoaukko ja pestävä suodatin
5. Vesisäiliö
6. Vedenpoistoaukko/-laskuaukko keskeytymätöntä tiivistyneen kosteuden poistoa varten
7. Pyörä

KUVA 2:

Zibro D 2010:n ohjauspaneeli



Käynnistys/sammutus

KUVA 3a:

Vedä vetolaatikot auki ennen ilmankuivaimen käynnistämistä.

KUVA 3b:

Laite voi estää kattoa, lasiosia ja ikkunoita huurtumasta.

Paras tulos saavutetaan pitämällä ovi ja ikkunat suljettuina.

KUVA 3c:

Laite voi poistaa kosteutta kirjahyllyistä ja kaapeista. Avaa kaapin ovi ja siirrä ilmankuivain kaapin eteen etuosa kaappiin päin parhaan mahdollisen kuivaustuloksen saavuttamiseksi.

KUVA 3d:

Laitetta voi käyttää myös hanskojen, nenäliinojen ja muiden pienten kangaspalojen kuivaamiseen. Laitteen mukana toimitetaan pieni hylly, johon pienet kangaspalat voi ripustaa kuivumaan. Hylly voidaan kiinnittää ilmankuivaimen asentamalla hyllyn kaksi jalkaa ilmanpoistoritilän yläuurteeseen. Hyllylle asetetut tai hyllyltä riippuvat pienet kangaspalat kuivuvat ilmanpoistoaukosta virtaavan lämpimän ilman ansiosta. Hylly irrotetaan vetämällä se vaakasuunnassa irti ilmankuivaimesta.

YLEISTÄ

Zibro D 2010:ssä yhdistyvät edistykselliseen tekniikkaan perustuvan tehokkaan ilmankuivauksen edut. Laitteessa on seuraavat lisätoiminnot:

- ääni- ja valosignaali, joka varoittaa sisäänrakennetun vesisäiliön täyttymisestä
- automaattinen huurteenpoistotoiminto
- kaksivaiheinen tuuletin: hiljainen tai normaali vaihe.

Laitteen maksimikapasiteetti on 10 litraa vettä päivässä, kun huoneenlämpötila on 32 °C ja ilman suhteellinen kosteus 80 %.

Tässä käyttöohjeessa on hyödyllisiä tietoja hankkimasi uuden laitteen käytöstä ja kunnossapidosta. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. Jos huolehdit laitteen kunnossapidosta, laitteesta on sinulle hyötyä useita vuosia.

2. TURVALLISUUSOHJEET

- Älä kytke laitetta pistorasiaan, joka on vahingoittunut.
- Älä käytä laitetta seuraavissa paikoissa:
 - lämmönlähteen tai avotulen vieressä tai läheisyydessä
 - alueilla, joissa laite on alttiina öljypisaroille
 - alueilla, joissa laite on alttiina suoralle auringonpaisteelle
 - alueilla, joissa laite on alttiina vesipisaroille
 - kylpyammeen, suihkukaapin tai uima-altaan läheisyydessä
 - kasvihuoneessa.
- Älä koskaan työnä puikkoa tai vierasta esinettä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoon. Varoita erityisesti lapsia vaaratekijöistä.
- Älä aseta ilmanotto- ja ilmanpoistoritilöiden eteen esteitä, kun laite on käynnissä.
- Säilytä laitetta aina pystyasennossa, jotta kompressori toimii oikein. Jos et voi säilyttää laitetta pystyasennossa, pidä sitä pystyasennossa vähintään 24 tuntia ennen laitteen käynnistämistä.
- Irrota johto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Älä peitä laitetta, ellei se ole täysin pysähtynyt.
- Tarkista aina, että laite on pystyasennossa kiinteällä ja tasaisella alustalla.
- Sammuta laite ennen johdon irrottamista pistorasiasta.
- Jos laite kaatuu, irrota johto välittömästi pistorasiasta.
- Älä pura laitetta tai yritä korjata sitä itse. Laitetta saa korjata vain pätevä huoltoteknikko.
- Jos laitteen johto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain koulutuksen saanut asentaja.
- Laite TÄYTYY aina kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Jos pistorasia ei ole maadoitettu, laitetta ei saa kytkeä siihen. Pistokkeen on aina oltava helposti saatavilla, kun laite on käytössä. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata ohjeita.
- Älä käytä KOSKAAN jatkojohtoa. Jos käytössäsi ei ole maadoitettua pistorasiaa, anna valtuutetun sähköasentajan asentaa sellainen.

LAITTEEN SÄILYTYS

- Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, tarkista, että sisäänrakennettu vesisäiliö on tyhjä. Varmista, ettei säiliöön jää vettä, poistamalla laskuputkesta kumitulppa.
- Puhdista ilmansuodatin ja asenna se sitten takaisin paikalleen.
- Peitä laite suojuksella ja siirrä säilöön kuivaan paikkaan.

LAITTEEN HÄVITYS

Laite sisältää tietyn määrän kylmäkaasuja, joiden vuoksi laite on hävitettävä toimittamalla se kyseisiä laitteita vastaanottavaan paikalliseen kierrätyspisteeseen.

3. KÄYTTÖ



LUE TÄMÄ JAKSO ENNEN VIRRRAN KYTKEMISTÄ LAITTEeseen!

Kannettava ilmankuivain sopii ihanteellisesti kotiin ja toimistoon. Se parantaa sisäilman laatua ja ympäristön terveellisyyttä. Ilmankuivain ehkäisee homeen ja sienien muodostumista ja pitää suhteellisen ilmankosteuden alhaisena, mikä heikentää esimerkiksi pölypunkkien elinoloja.

YLEISTIETOA ILMANKUIVAIMESTA

Vesisäiliössä näkyy vettä vasta, kun ilmankuivaimen käyttöönotosta on kulunut kahdeksan päivää, mikä aiheutuu seuraavista syistä:

- ilmankuivaimen vaikuttavan aineen tasaantuminen kestää jonkin aikaa kuljetuksen jälkeen
- sisäänrakennettu kosteudensäädin ei pysty heti määrittämään sisäilman suhteellista ilmankosteutta
- kiinteään laskuputkeen liitetyn putken on ensin täytyttävä vedellä (tapahtuu automaattisesti), ennen kuin vesi alkaa tippua alas vesisäiliöön.

Ilmankuivain on suunniteltu kuivaamaan enintään 75 m²:n suuruisen huoneen sisäilma. Teho vaihtelee jonkin verran ympäristölämpötilan ja suhteellisen ilmankosteuden perusteella. Ilmankuivaimen teho on suurin, kun lämpötila ja ilmankosteus ovat korkeat. Asuintilojen sisäilman suositeltava suhteellinen ilmankosteus on noin 50 % tai sen alle.

TOIMINNOT

Laite toimii kahdessa tilassa. Stand-Alone Mode -tilassa laite imee ympäröivästä ilmasta kaiken kosteuden, joka sitten kerääntyy sisäänrakennettuun vesisäiliöön vetenä. Continuous Draining Mode -tilassa laite imee vesipisarat ilmasta, minkä jälkeen kosteus ohjautuu sisäänrakennettuun laskuaukkoon asennetun muoviletkun kautta ulkoiseen laskuaukkoon.

STAND-ALONE MODE

Kumitulppa asennetaan laitteen takana olevaan poistoputkeen. Laite imee ilmasta kosteuden, joka kerääntyy sisäänrakennettuun vesisäiliöön vetenä. Vesisäiliön täyttyessä ohjauspaneeliin syttyy valo ☑, laite sammuu ja lyhyt äänimerkki ilmoittaa vielä vesisäiliön täyttymisestä. Vesisäiliö on silloin irrotettava ja tyhjennettävä. Kun tyhjä vesisäiliö asennetaan takaisin ilmankuivaimeen, se käynnistyy automaattisesti uudelleen.

CONTINUOUS DRAINING MODE

Laitteen takana oleva kumitulppa irrotetaan laskuputkesta ja laitteen mukana toimitetun kirkkaan, taipuisan muoviputken toinen pää työnnetään laskuputkeen. (Kumitulppa asetetaan laskuputken yläpuolella olevaan ulkonevaan tappiin, jottei se katoa.) Muoviputken toinen pää johdetaan paikkaan, johon kerääntynyt vesi voi keskeytymättä laskea. Sisäänrakennettuun vesisäiliöön ei tässä tilassa keräänny vettä, joten sen täyttymisestä ilmoittavat ääni- ja valomerkit ovat poissa käytöstä. Laite toimii tässä tilassa keskeytymättä.

TÄYSI VESISÄILIÖ ☑

Stand-Alone Mode -tilassa kosteus imeytyy ilmasta laitteeseen ja kerääntyy vedeksi sisäänrakennettuun vesisäiliöön. Vesisäiliön täyttyessä ohjauspaneeliin syttyy varoitusvalo, laite sammuu ja lyhyt äänimerkki ilmoittaa vielä vesisäiliön täyttymisestä. Vesisäiliö on silloin irrotettava ja tyhjennettävä. Kun tyhjä vesisäiliö asennetaan takaisin ilmankuivaimeen, laite käynnistyy automaattisesti uudelleen. Säiliö on asennettava oikein paikoilleen, jotta laite toimii.

DIGITAALINEN NÄYTTÖ

1. Kytke laitteeseen virta. Paina On/Off-painiketta. Laite käynnistyy LOW-asennossa (energiansäästötila). Huoneen todellisen lämpötilan ja ilmankosteuden arvot näkyvät elektronisessa näytössä. Tämä on samalla säätö ilmankuivaimen jatkuvaa toimintaa varten.

Voit nyt tehdä seuraavat säädöt:

2. Ensimmäinen On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 40 %.
3. Toinen On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 50 %.
4. Kolmas On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 60 %.
5. Neljäs On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 70 %.
6. Viides On/Off-painikkeen painallus aktivoi kuivaustasoksi HIGH (maksiminopeus). Huoneen todellisen lämpötilan ja ilmankosteuden arvot näkyvät elektronisessa näytössä. Tämä on samalla säätö ilmankuivaimen jatkuvaa toimintaa varten.
7. Kuudes On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 40 %.
8. Seitsemäs On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 50 %.
9. Kahdeksas On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 60 %.
10. Yhdeksäs On/Off-painikkeen painallus: halutun ilmankosteuden säätöarvoksi tulee 70 %.
11. Kymmenennellä On/Off-painikkeen painalluksella ilmankuivain siirtyy takaisin alkuperäiseen asentoon eli alhaisimpaan kuivaustasoon (energiansäästötoiminto). Voit sen jälkeen toistaa edellä kuvatut toiminnot.

Näytössä näkyy huoneen lämpötila (a), suhteellinen ilmankosteus (b) ja suhteellinen ilmankosteus, jossa laitteen virta katkeaa (c).



4. PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

1. Ilmansuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin. Puhdistusväli vaihtelee pölymäärän mukaan niin, että normaaleissa olosuhteissa ilmansuodatin on suositeltavaa puhdistaa 100 käyttötunnin välein ja pölyisissä olosuhteissa sitä useammin.
2. Sammuta laite ja irrota sitten johto pistorasiasta.
3. Voit poistaa ilmansuodattimen irrottamalla ensin laitteen sivulla olevan ilmanottoaukon kannen. Kansi irrotetaan vetämällä se vaakasuunnassa irti laitteesta.
4. Voit nyt poistaa ilmansuodattimen painamalla suodattimen yläpuolella olevat kaksi tappia alas ja kiertämällä suodattimen yläosan irti ennen suodattimen irrottamista.
5. Puhdista suodatin imuroimalla tai huuhtelee suodatin juoksevan veden alla. Anna suodattimen sen jälkeen kuivua hyvin ilmastoidussa paikassa. Älä käytä alkoholipitoisia puhdistusaineita suodattimen puhdistukseen.
6. Aseta suodatin takaisin paikalleen viemällä alareuna sisään ulkonevan osan takana ja kiertämällä yläreuna paikoilleen niin, että tapit napsahtavat paikoilleen. Asenna ilmanottoaukon kansi takaisin paikoilleen.
7. Voit nyt kytkeä laitteen virtalähteeseen ja käyttää sitä tavalliseen tapaan.

5. VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MULIG LØSNING
Tuuletin ja kompressor ei toimi	Virta ei ole kytkettynä, tai jännite on liian matala Pistoke tai sähköjohto on vahingoittunut Moottori on pysähtynyt Jännite on liian matala	Tarkista ilmankuivaimen sähköliitäntä tai ota yhteyttä sähkötoimittajaan Ota yhteys pätevään sähköasentajaan
Kompressor toimii, mutta tuuletin ei toimi	Kolmen minuutin turva-aika ei ole kulunut	Tuuletin alkaa toimia normaalisti kolmen minuutin turva-ajan jälkeen
Tuuletin toimii, mutta kompressor ei toimi	Kompressorivirhe	Ota yhteys pätevään sähköasentajaan
Ilma ei kuivu ollenkaan, tai kuivausteho on alhainen	Yksikkö voi olla säädettyä sulatusasentoon Suodatin on tukkeutunut Kaasua tihkuu ulos Lämpötila ja suhteellinen ilmankosteus ovat liian alhaiset	Puhdista suodatin Ota yhteys pätevään sähköasentajaan
Yksiköstä kuuluu ylimääräisiä ääniä	Epätasainen alusta Moottori tai kompressor on asennettu liian löysästi kiinni Veden virtaus aiheuttaa äänen	Siirrä ilmankuivain tasaiselle alustalle Ota yhteys pätevään sähköasentajaan
Ilmankuivain peittyy huurteeseen	Suodatin on tukkeutunut Sulatustoiminto ei toimi	Puhdista suodatin Sammuta. Ota yhteys pätevään sähköasentajaan
Ilmankuivain peittyy huurteeseen Vesi virtaa yli	Vesisäiliö vuotaa Virhe ensisijaisen säiliön nesteen pysäytyskytkennöissä	Ota yhteys pätevään sähköasentajaan

6. REKLAMAATIO-OIKEUS

Zibro-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuu-aika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuu-aika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä. Takuu myönnetään alkuperäistä kuuttia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite PVG palvelukeskukseen ostokuitin kera. Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, PVG tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta. Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuu-aika ei pitene, jos PVG tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin PVG suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä. Langattomat PVGpuhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita. Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, virallisesti nimeämätön PVGpalvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

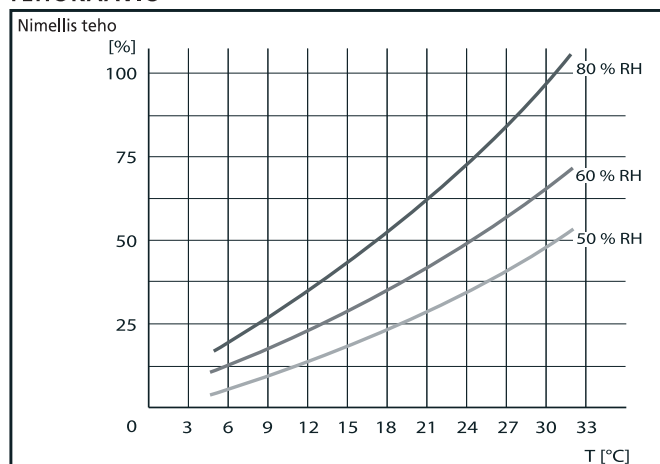
7. TEKNISET TIEDOT

Malli nro	Zibro D 2010
Jännite	230 V, 50 Hz
Teho	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Kuivaus	10 litraa/päivä (lämpötila 32°C ja suhteellinen ilmankosteus 80 %) 5,7 litraa/päivä (lämpötila 27°C ja suhteellinen ilmankosteus 60 %)
Kompressorin tyyppi	Meluton
Kylmäaine	R134A (170 g)
Äänitaso	50 dB (A)
Sisäänrakennetun vesisäiliön kapasiteetti	1,6 litraa
Paino	11,5 kg
Mitat (K x L x S)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

LISÄTIETOJA SAA OSOITTEESTA

www.zibro.com

TEHOKAAVIO



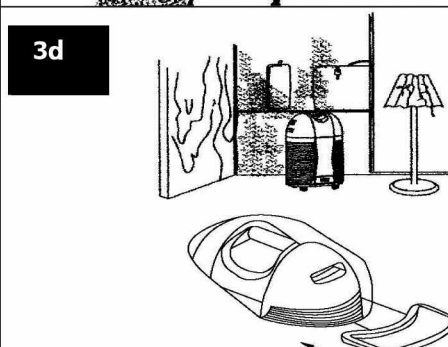
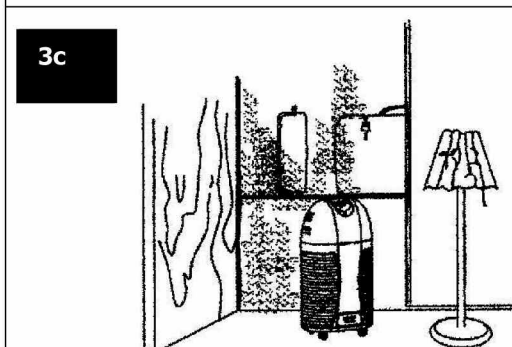
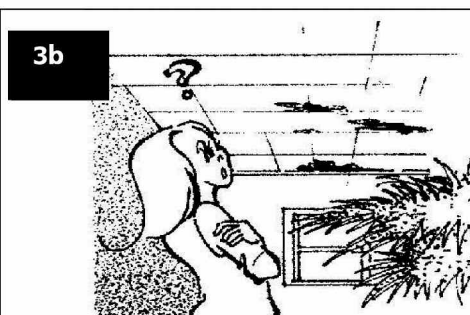
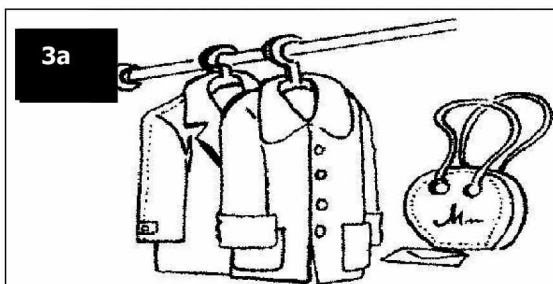
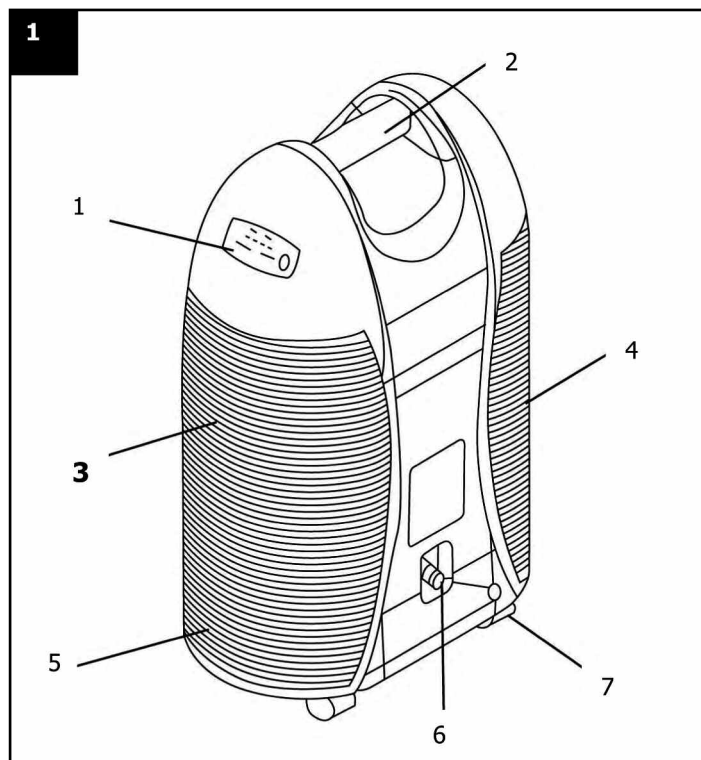
(arvot ovat viitteelliset)



Viollisia sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Huolehdi kierrätyksestä mahdollisuuksien mukaan. Pyydä tarvittaessa asiantuntevia kierrätysneuvoja kunnan viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

Tämä laite sisältää R134A-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R134A-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R134A on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1300.



Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material or manufacturing defects. Enjoy your dehumidifier.

Yours sincerely,
PVG International B.V.
Customer Service Department

USER MANUAL (GB)

TABLE OF CONTENTS:

1. FUNCTION OVERVIEW
2. SAFETY INSTRUCTIONS
3. OPERATION
4. CLEANING AND MAINTENANCE
5. TROUBLESHOOTING
6. WARRANTY
7. SPECIFICATIONS

1. FUNCTION OVERVIEW

ILLUSTRATION 1:

1. Control panel
2. Carrying handle
3. Air outlet
4. Air intake and washable filter
5. Water tank
6. Water outlet/outflow for continuous dehumidification
7. Wheel

ILLUSTRATION 2:

Zibro D 2010 kontrolpanel



On / off

ILLUSTRATION 3a:

The appliance can prevent clothes and leather goods from going mouldy. Open the drawers before switching the dehumidifier on.

ILLUSTRATION 3b:

The appliance can prevent ceilings, glass partitions and windows from steaming up. For optimal results, keep doors and windows closed.

ILLUSTRATION 3c:

The appliance can remove odours from book shelves and cupboards. Open the door to the cupboard, and place the dehumidifier with its front towards the cupboard to ensure optimal dehumidification.

ILLUSTRATION 3d:

The appliance can also be used to dry gloves, handkerchiefs and small items of clothing. A small shelf accompanies the appliance on which small items of clothing can be hung to dry. The shelf can be attached to the dehumidifier by placing the shelf's two feet in the top slot of the grille on the air outlet. Smaller items of clothing placed on or hung down from the shelf can be dried using the hot air from the air outlet. The shelf is removed by pressing it out sideways from the dehumidifier.

GENERAL

Zibro D 2010 combines the benefits of more efficient dehumidification controlled by advanced technology. The appliance has the following additional functions:

- Acoustic and visual warning signal when the built-in water tank is full.
- Automatic defrost function.
- Ventilator with two speeds: Quiet or normal operation.

The appliance has a maximum capacity of 10 litres of water per day at a room temperature of 32° C and relative humidity of 80%.

This user manual contains valuable information on the use and maintenance of your new appliance. Read the instructions carefully before using the appliance for the first time and save them for later use. By keeping your appliance in good repair, you will be able to enjoy it for many years to come.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not connect the appliance to a damaged socket.
- Avoid using the appliance in the following places:
 - next to or in the vicinity of a heat source or open flame
 - areas where oil may splash
 - areas in direct sunlight
 - areas where water may splash
 - near bath tubs, cabinet showers or swimming pools
 - in greenhouses
- Never put objects in the air intake or outlet. In particular, make sure that children are warned of these dangers.
- Avoid blocking the grille to the air intake and outlet when the appliance is running.
- You must keep the appliance upright to ensure the compressor functions correctly. If this is not possible, the appliance must remain upright for at least 24 hours before it is turned on.
- Always remove the cord from the socket before cleaning.
- Avoid covering the appliance while it is running.
- Always check that the appliance is upright on a solid, flat surface.
- Switch off the appliance before removing the cord from the socket.
- If the appliance falls over, the cord must be removed from the socket immediately.
- Avoid taking the appliance apart or trying to repair it yourself. All repairs must be carried out by an authorised service engineer.
- If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified service engineer.
- The device **MUST** always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.

STORING THE APPLIANCE

- If the appliance is not going to be used for a long time, it is important to ensure that the built-in water tank is empty, and to remove the rubber plug from the outflow to ensure that no water is left in the appliance.
- Clean the air filter and refit it.
- Cover the appliance and store it in a dry place.

DISPOSING OF THE APPLIANCE

The appliance contains a certain amount of coolants, and when the appliance is going to be scrapped, it should be taken to the local recycling station which can dispose of such materials.

3. OPERATION



PLEASE READ THIS CAREFULLY BEFORE CONNECTING THE UNIT!

Transportable dehumidifiers are ideal for the home and office. They improve the indoor climate, leading to a healthy environment. Dehumidifiers prevent mould and fungus while keeping the relative air humidity low, which ensures unfavourable conditions for dust mites.

GENERAL INFORMATION ON DEHUMIDIFIERS:

You may only see water in the water tank after approximately 8 days of using the dehumidifier for the following reasons:

- after transportation, the fuel in the dehumidifier needs time to 'settle'.
- the built-in hygrostat needs time to determine the relative humidity of the room.
- there is a pipe linked to the permanent drain that must be filled up with water (happens automatically) before the water begins to drip down into the water tank.

The air dehumidifier is suitable for dehumidifying a room of up to 75m². However, this depends on the ambient temperature and the relative humidity. The effect of the air dehumidifier is higher at a combination of high temperature and high air humidity. A relative humidity of around 50% and below is recommended for living areas.

FUNCTIONS

The appliance can run in either "Stand-Alone Mode", where all humidity is removed from the surrounding air and collected in the built-in water tank in the appliance, or "Continuous Draining Mode", where the water is removed from the air and led to an external drain via the built-in outflow using the attached plastic hose.

STAND-ALONE MODE

Here, the rubber plug is placed in the outlet pipe on the back of the appliance, and all humidity is removed from the air and collected in the built-in water tank. When the tank is full, the light on the control panel comes on , the appliance switches off and also emits a short beep to show that the water tank is full. Once this happens, the water tank must be removed and emptied. When the empty tank is replaced, the dehumidifier starts again automatically.

CONTINUOUS DRAINING MODE

Here, the rubber plug is removed from the outflow pipe on the back of the appliance and one end of the accompanying transparent, flexible plastic pipe is pushed over the outflow pipe. (The rubber plug can be pushed over the protruding tap above the outflow pipe to avoid it getting lost). The other end of the plastic pipe is led downwards to a place where the humidity can drain away continuously. As a result, water does not collect in the built-in tank, and the visual and acoustic signals indicating that the built-in water tank is full do not function. The appliance runs continuously when used in this manner.

FULL WATER TANK

Using the "Stand-Alone" function, humidity is removed from the air and collected in the built-in water tank. When the tank is full, the light on the control panel comes on, the appliance switches off and also emits a short beep to show that the water tank is full. When this happens, the water tank must be removed and emptied. Once the empty tank is replaced, the dehumidifier starts again automatically. The tank should be placed back in place for the appliance to run.

DIGITAL DISPLAY

1. Connect the appliance to the power supply. Switch on using the "ON/OFF" button (2-3 seconds). The equipment starts in LOW position (energy saving). The current room temperature and air humidity are shown in the electronic display. This is also the setting for continued dehumidification.

Then:

2. Press "ON/OFF" once: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 40%
3. Press "ON/OFF" twice: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 50%
4. Press "ON/OFF" three times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 60%
5. Press "ON/OFF" four times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 70%
6. Press "ON/OFF" five times: HIGH speed (maximum) dehumidification level is activated. The current room temperature and air humidity are shown in the electronic display. This is also the setting for continuous dehumidification.
7. Press "ON/OFF" six times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 40%
8. Press "ON/OFF" seven times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 50%
9. Press "ON/OFF" eight times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 60%
10. Press "ON/OFF" nine times: The appliance shuts down when the relative humidity is lower than 70%
11. Press "ON/OFF" ten times: the dehumidifier returns to the start setting, which is the lowest setting for dehumidification (energy saving function). Then repeat the process above.

The display shows the temperature in the room (a), the relative humidity (b) and the relative humidity by which the appliance will shut down (c).



4. CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING THE AIR FILTER

1. The air filter must be cleaned regularly. The frequency of cleaning depends on the amount of dust, but under normal circumstances it is suggested that cleaning be undertaken after 100 hours of operation and more often in very dusty conditions.
2. Switch off the appliance and remove the cord from the socket.
3. Access to the air filter is gained by removing the cover to the air intake on the side of the appliance. This is done by removing the cover horizontally from the appliance.
4. The air filter can now be removed by pressing down the 2 pins on top of the filter and twisting the filter top off before the filter is removed.
5. The filter should be cleaned using a vacuum cleaner or rinsed under running water. It should then be left to dry in a location with good ventilation. Avoid using alcoholic detergents to clean the filter.
6. Replace the filter by pushing the bottom part in behind the protruding parts and turning the top part in place so the pins click in place. Replace the cover of the air intake on the appliance.
7. The appliance can now be connected to the socket and operated in the normal way.

5. TROUBLESHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Fan and compressor not working	No current, or voltage is too low Plug or cord damaged Motor stop Voltage is too low	Check the power supply to the dehumidifier, or contact your electrical supplier Contact a qualified electrician
Fan works, but compressor does not	Within the safety delay, which is three minutes	Will return to normal condition after three minutes
Compressor working, but fan not	Fan fault	Contact a qualified electrician
No dehumidifying or low capacity	Unit may be set to defrost Filter is clogged Gas leaking Temperature & RH too low	Clean filter Contact a qualified electrician
Noise from unit	Uneven surface Motor or compressor assembly loose Noise from water supply	Place the dehumidifier on an even surface Contact a qualified electrician
Dehumidifier is covered with ice	Filter is clogged Defrost setting does not work	Clean filter Switch off. Contact a qualified electrician
Dehumidifier is covered with ice Water is overflowing	Water tank is leaking Fault on the primary tank's liquid level coupler	Contact a qualified electrician

6. WARRANTY

The Zibro units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. The warranty on batteries is limited to 6 months after purchase. Consumables or defects causing a negligible effect on the operation or value of the equipment are not covered. The warranty must be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit model are indicated.

WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to PVG service centre accompanied by a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, PVG or its officially appointed service centre will repair any defect caused by material or manufacturing faults free of charge. PVG will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or replacing the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, the colour and model can be different from that of the original purchased unit. The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is replaced or repaired by PVG or its officially appointed service centre.

DISCLAIMER OF WARRANTY

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from the use of nonoriginal parts or accessories not recommended by PVG are not covered by the warranty. The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed PVG service centres.

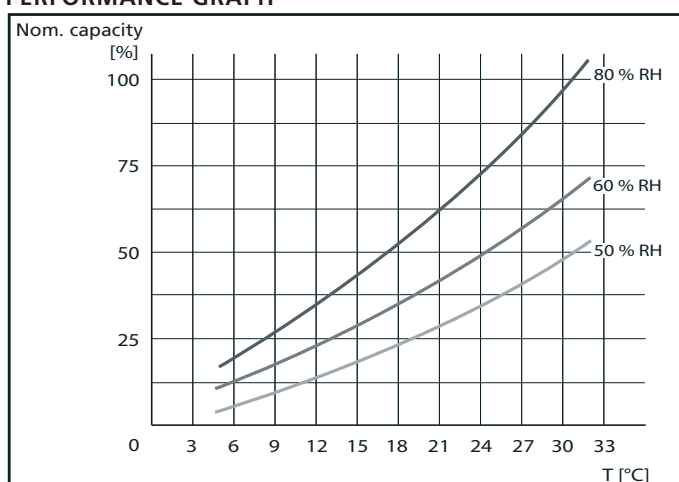
7. SPECIFICATIONS

Model no.	Zibro D 2010
Voltage	230 V, 50 Hz
Power output	0.19 - 0.27 kW (min. - max.)
Dehumidification	10 litres/day (at 32°C and relative humidity of 80%) 5.7 litres/day (at 27°C and relative humidity of 60%)
Compressor type	Low-volume
Coolant	R134A (170 g)
Sound pressure level	50 dB (A)
Capacity of built-in water tank	1.6 litre
Weight	11.5 kg
Dimensions (H x W x D)	54.5 cm x 35 cm x 21 cm

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE VISIT

www.zibro.com

PERFORMANCE GRAPH



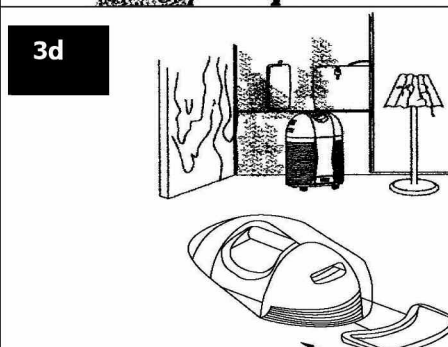
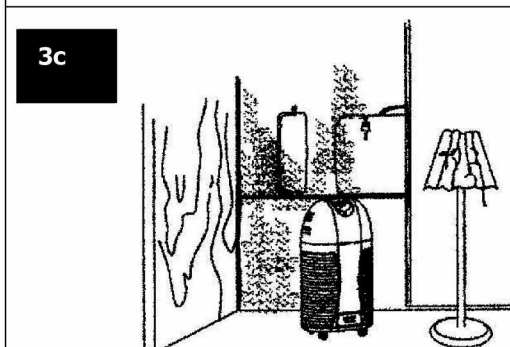
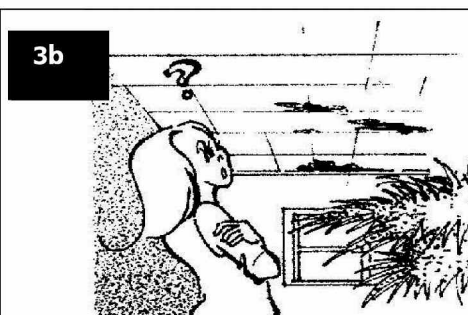
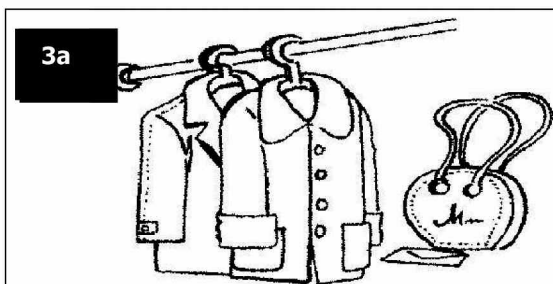
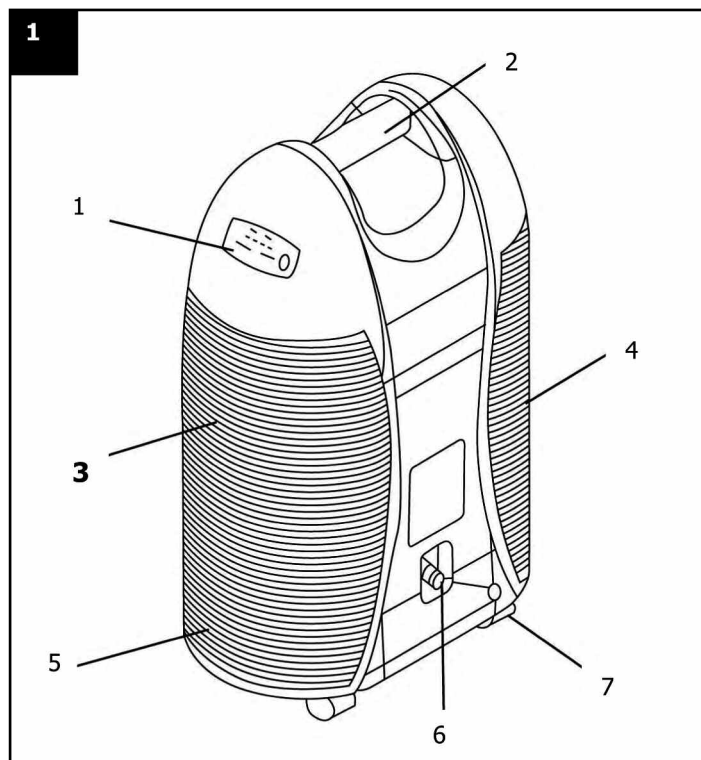
(to be used as indication only)



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R134A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R134A into atmosphere: R134A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1300



Sehr geehrte Damen und Herren, herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Entfeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Entfeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler. Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Entfeuchter.

Mit freundlichen Grüßen
PVG International B.V.
Kundendienstabteilung

BEDIENUNGSANLEITUNG (DE)

INHALTSVERZEICHNIS:

1. FUNKTIONSÜBERSICHT
2. SICHERHEITSANWEISUNGEN
3. BEDIENUNG
4. REINIGUNG UND WARTUNG
5. TROUBLESHOOTING
6. REKLAMATION
7. SPEZIFIKATIONEN

1. FUNKTIONSÜBERSICHT

ABBILDUNG 1:

1. Schalttafel
2. Tragegriff
3. Luftaustritt
4. Lufteinlass und auswaschbarer Filter
5. Wassertank
6. Wasserhahn/Wasserabfluss für ununterbrochene Entfeuchtung
7. Rad

ABBILDUNG 2:

Schalttafel Zibro D 2010

 Ein- / Ausschalten

ABBILDUNG 3a:

Das Gerät kann verhindern, dass Kleidung und Lederwaren schimmeln. Ziehen Sie die Schubladen heraus, bevor Sie den Entfeuchter aktivieren.

ABBILDUNG 3b:

Das Gerät kann verhindern, dass Decken, Glasoberflächen und Fenster beschlagen. Sie erreichen das beste Ergebnis bei geschlossenen Türen und Fenstern.

ABBILDUNG 3c:

Das Gerät kann Feuchtigkeit von Bücherregalen und Schränken entfernen. Öffnen Sie die Tür des Schrankes, und platzieren Sie den Entfeuchter mit der Vorderseite zum Schrank, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen.

ABBILDUNG 3d:

Das Gerät kann auch zum trocknen von Handschuhen, Taschentüchern oder kleineren Kleidungsstücken verwendet werden. Eine kleine Ablage, an der kleinere Kleidungsstücke zum trocknen aufgehängt werden können, gehört mit zum Lieferumfang. Die Ablage kann auf dem Entfeuchter befestigt werden, indem die beiden Stützen der Ablage in der obersten Rille des Gitters im Luftaustritt befestigt werden. Kleinere Kleidungsstücke, die auf der Ablage abgelegt sind, oder an dieser hängen, werden durch die warme Luft vom Luftaustritt getrocknet. Die Ablage wird entfernt, indem man sie seitwärts aus dem Entfeuchter zieht.

ALLGEMEINES

Der Zibro D 2010 kombiniert die Vorteile einer effektiven Entfeuchtung, mit denen einer fortschrittlichen Technologie. Das Gerät verfügt über die nachfolgend genannten zusätzlichen Funktionen:

- Akustisches und visuelles Warnsignal bei vollem Wasserbehälter.
- Automatische Abtaufunktion.
- Zweistufige Lüftung: Geräuscharmer oder normaler Betrieb.

Das Gerät hat bei einer Raumtemperatur von 32° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 80% eine maximale Kapazität von 10 Liter Wasser pro Tag. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über Gebrauch und Wartung Ihres neuen Gerätes. Lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Bei sorgfältiger Wartung werden Sie viele Jahre Freude an Ihrem Gerät haben.

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vermeiden Sie das Gerät an einer beschädigten Steckdose anzuschließen.
- Vermeiden Sie den Gebrauch des Gerätes an folgenden Orten:
 - neben oder in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer
 - Bereiche, an denen Ölspritzer vorkommen können
 - Bereiche mit direkter Sonneneinstrahlung
 - Bereiche, an denen Wasserspritzer vorkommen können
 - in der Nähe von Badewannen, Duschkabinen oder Schwimmbecken
 - in Treibhäusern
- Stecken Sie niemals Stöcke oder Fremdkörper in den Lufteinlass oder Luftaustritt. Klären Sie insbesondere Kinder über diese Gefahren auf.
- Vermeiden Sie eine Blockierung des Gitters für den Lufteinlass und Luftaustritt, während das Gerät in verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät immer aufrecht stehend auf, damit der Kompressor störungsfrei funktionieren kann. Wenn das nicht möglich sein sollte, muss das Gerät mindestens 24 Stunden aufrecht stehen, bevor es aktiviert wird.
- Ziehen Sie vor einer Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie das Gerät abzudecken, während es in Betrieb ist.
- Kontrollieren Sie immer, dass das Gerät aufrecht auf einem ebenen Untergrund steht.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Entfernen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose, falls das Gerät umkippt.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, und versuchen Sie nicht es selbst zu reparieren. Alle Reparaturen müssen von einem autorisierten Servicetechniker ausgeführt werden.
- Falls die Leitungen beschädigt sind, müssen sie von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.
- Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.

Aufbewahrung des Gerätes

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch ist, müssen Sie sicherstellen, dass der eingebaute Wasserbehälter geleert ist, außerdem muss der Gummistöpsel vom Ablauf entfernt werden, damit kein Wasser im Gerät zurückbleibt.
- Reinigen Sie den Luftfilter, und montieren Sie ihn wieder.
- Decken Sie das Gerät ab, und bewahren Sie es an einem trockenem Platz auf.

BESEITIGUNG DES GERÄTES

Das Gerät enthält eine gewisse Menge an Kühlmittel, deswegen muss es über ein zuständiges Entsorgungsunternehmen entsorgt werden.

3. BEDIENUNG



BITTE LESEN SIE DEN FOLGENDEN TEXT, BEVOR SIE DAS GERÄT ANSCHLIESSEN!

Transportable Entfeuchter sind ideal für das Heim und den Arbeitsplatz. Sie verbessern das Raumklima, und sorgen für eine gesunde Umgebung. Der Entfeuchter wirkt Schimmel und Schwammbildung entgegen, gleichzeitig kann er die relative Luftfeuchtigkeit verringern, damit Staubmilben schlechtere Bedingungen haben.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER ENTFEUCHTER:

Aufgrund folgender Gründe kann man im Wasserbehälter erst Wasser nach ca. 8 Tagen nach Inbetriebnahme des Entfeuchters sehen:

- nach dem Transport benötigt das Treibmittel im Entfeuchter Zeit um zu funktionieren.
- der eingebaute Feuchtigkeitsmesser benötigt Zeit um die relative Luftfeuchtigkeit im Raum zu messen.
- das Dränrohr für den permanenten Ablauf muss erst mit Wasser aufgefüllt werden (automatisch), bevor das Wasser in den Wasserbehälter tropft.

Der Entfeuchter ist für Räume bis zu einer Größe von 75m² geeignet. Diese Angabe hängt jedoch von der Umgebungstemperatur und der relativen Luftfeuchtigkeit ab. Der Entfeuchter erreicht seinen höchsten Wirkungsgrad bei einer Kombination aus hoher Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Eine relative Luftfeuchtigkeit von ca. 50% und darunter wird für Wohnräume empfohlen.

FUNKTIONEN

Das Gerät kann entweder im "Stand-Alone Mode", in dem der Luft die Feuchtigkeit entzogen wird und im eingebauten Wasserbehälter im Gerät gesammelt wird, oder im "Continuous Draining Mode", in dem der Luft das Wasser entzogen und mittels eines Schlauches vom Ablauf der Maschine zu einem externen Ablauf geleitet wird, betrieben werden.

STAND-ALONE MODE

Ein Gummistöpsel wird am Ablauf des Gerätes angebracht, und die Feuchtigkeit wird der Luft entzogen und im eingebauten Wasserbehälter gesammelt. Wenn der Behälter voll ist, leuchtet die Anzeige  auf der Schalttafel auf, das Gerät gibt ein Geräusch von sich, um anzuzeigen, dass der Wasserbehälter voll ist. Wenn das geschieht, muss der Wasserbehälter entnommen und entleert werden. Der Entfeuchter startet automatisch, nachdem der leere Behälter wieder in das Gerät eingesetzt worden ist.

CONTINUOUS DRAINING MODE

Der Gummistöpsel wird vom Ablauf entfernt, und das eine Ende des mitgelieferten, transparenten und biegsamen Plastikrohres wird auf den Ablauf montiert. (Der Gummistöpsel kann auf dem Zapfen oberhalb des Ablaufes gesetzt werden, um zu verhindern, dass Sie den Stöpsel verlieren). Das andere Ende des Plastikrohres wird an einer Stelle platziert, an der die Feuchtigkeit kontinuierlich abgeleitet werden kann. Beachten Sie, dass das Wasser vom Schlauchanschluss bis zum –ende ablaufen muss. Hierdurch wird kein Wasser im eingebauten Behälter gesammelt, und die visuellen und akustischen Warnsignale für den eingebauten Wasserbehälter sind außer Funktion gesetzt. Das Gerät läuft in dieser Betriebsart ohne Unterbrechung.

VOLLER WASSERBEHÄLTER

Um mit der Funktion "Stand-Alone" wird der Luft die Feuchtigkeit entzogen, und im eingebauten Wasserbehälter gesammelt. Wenn der Behälter voll ist, leuchtet die Anzeige auf der Schalttafel auf, das Gerät gibt ein Geräusch von sich, um anzuzeigen, dass der Wasserbehälter voll ist. Wenn das geschieht, muss der Wasserbehälter entnommen und entleert werden. Der Entfeuchter startet automatisch, nachdem der leere Behälter wieder in das Gerät eingesetzt worden ist. Der Behälter muss korrekt eingesetzt werden, damit das Gerät wieder läuft.

DIGITALANZEIGE

1. Schließen Sie das Gerät an der Stromversorgung an. Aktivieren Sie mit dem On/Off Schalter. Das Gerät startet in der LOW Einstellung (energiesparend). Die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit wird auf dem Display angezeigt. Dies ist gleichzeitig die Einstellung für eine dauerhafte Entfeuchtung.

Danach gilt:

2. Beim 1. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 40% kommt.
3. Beim 2. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 50% kommt.
4. Beim 3. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 60% kommt.
5. Beim 4. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 70% kommt.
6. Beim 5. Druck auf "On/Off" wird HIGH speed (maximales) Entfeuchtungsniveau eingestellt. Die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit wird auf dem Display angezeigt. Dies ist gleichzeitig die Einstellung für eine dauerhafte Entfeuchtung.
7. Beim 6. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 40% kommt.
8. Beim 7. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 50% kommt.
9. Beim 8. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 60% kommt.
10. Beim 9. Druck auf "On/Off": Das Gerät schaltet sich aus wenn die relative Luftfeuchtigkeit unter 70% kommt.
11. Beim 10. Druck auf "On/Off" fängt der Entfeuchter wieder in der Ausgangsposition, das niedrigste Entfeuchtungsniveau (energiesparend), an. Danach wird der obige Prozess wiederholt.

Das Display zeigt die aktuelle Raumtemperatur (a), die relative Luftfeuchtigkeit (b) und die relative Luftfeuchtigkeit wobei das sich Gerät ausschaltet (c) an.



4. REINIGUNG UND WARTUNG

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

1. Der Luftfilter muss in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Die Reinigungsintervalle richten sich nach der Staubmenge, wir empfehlen aber, dass alle 100 Stunden eine Reinigung (unter staubigen Bedingungen öfter) durchgeführt wird.
2. Schalten Sie das Gerät ab, und ziehen Sie die Leitung aus der Steckdose.
3. Sie erreichen den Luftfilter, indem Sie den Deckel des Lufteinlasses (an der Seite des Gerätes) entfernen. Entfernen Sie den Deckel, indem Sie ihn waagrecht aus dem Gerät ziehen.
4. Der Luftfilter kann jetzt entfernt werden, wenn Sie die 2 Zapfen oben auf dem Filter drücken, und das Oberteil des Filters abdrehen, bevor Sie den Filter entfernen.
5. Der Filter sollte entweder mit einem Staubsauger gereinigt, oder unter laufendem Wasser ausgewaschen werden. Danach muss er an einem gut belüfteten Platz zum trocknen hingelegt werden. Vermeiden Sie beim reinigen des Filters den Gebrauch von alkoholhaltigen Reinigungsmitteln.
6. Setzen Sie den Filter mit der untersten Kante hinter den hervorstehenden Teilen ein, und drehen Sie die oberste Kante in die richtige Position, bis die Zapfen einrasten. Montieren Sie den Deckel des Lufteinlasses wieder am Gerät.
7. Das Gerät kann jetzt wieder an der Steckdose angeschlossen, und in Betrieb genommen werden.

5. FEHLERBEHEBUNG

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Lüfter und Kompressor funktionieren nicht	Kein Strom oder Spannung zu niedrig Stecker oder stromführende Leitung beschädigt Motorstopp Spannung zu niedrig	Kontrollieren Sie den Stromanschluss, oder wenden Sie sich an Ihren Stromanbieter Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker
Kompressor funktioniert, Lüfter aber nicht	Innerhalb der Schutzzeit (3 Minuten)	Normaler Zustand nach 3 Minuten
Lüfter funktioniert, Kompressor aber nicht	Fehlfunktion des Kompressors	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker
Keine Entfeuchtung, oder schwache Leistung	Gerät möglicherweise auf Enteisung gestellt Filter blockiert Austrittendes Gas Temperatur und RL zu niedrig	Reinigen Sie den Filter Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker
Lärm vom Gerät	Unebener Untergrund Motor oder Kompressor lose Geräusch von strömenden Wasser	Platzieren Sie den Entfeuchter auf ebenen Untergrund Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker
Eis auf Entfeuchter	Filter blockiert Enteisung funktioniert nicht	Reinigen Sie den Filter Abschalten. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker
Eis auf Entfeuchter Wasser läuft über	Wassertank leckt Fehler am primären Tank, Schwimmerschalter	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker

6. GARANTIE

Zibro Geräte haben eine 24 monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Verschleissartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLES

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein PVG Servicezentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt PVG oder ein autorisiertes Servicezentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts. PVG wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von PVG oder von einem seiner autorisierten Servicezentren ausgetauscht oder repariert wird.

GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von PVG empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von Garantie abgedeckt. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äussere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden. Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann die Garantie nicht in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nichtautorisierte PVG Servicezentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

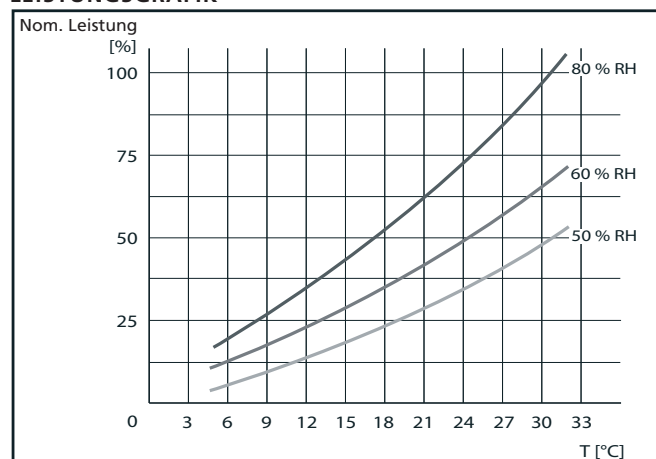
7. SPEZIFIKATIONEN

Modellnummer	Zibro D 2010
Spannung	230 V, 50 Hz
Leistung	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Entfeuchtung	10 Liter am Tag (bei 32°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 80%) 5,7 Liter am Tag (bei 27°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%)
Kompressortyp	Geräuscharm
Kühlmittel	R134A (170 g)
Geräuschniveau	50 dB (A)
Kapazität im eingebautem Wasserbehälter	1,6 Liter
Gewicht	11,5 kg
Abmessungen (H x B x T)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

WEITERE INFORMATIONEN FINDEN SIE AUF

www.zibro.com

LEISTUNGSGRAFIK



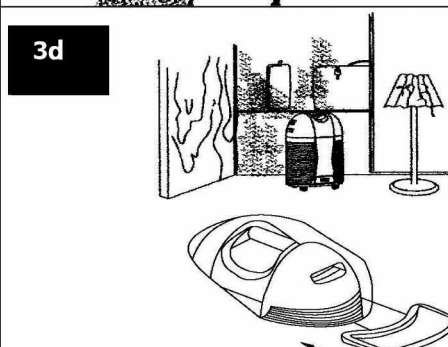
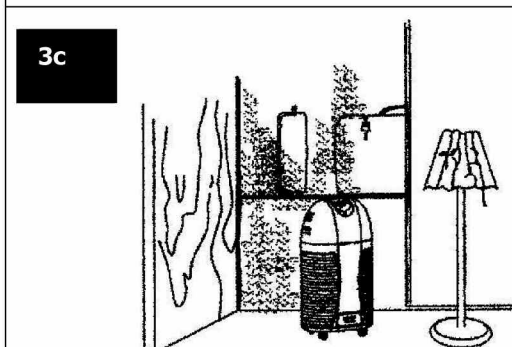
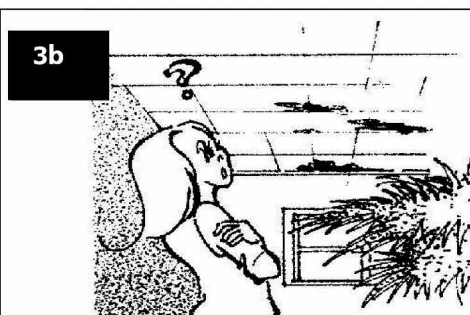
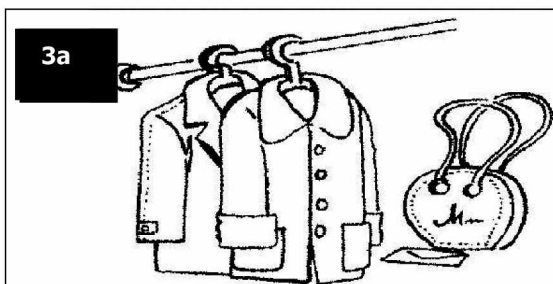
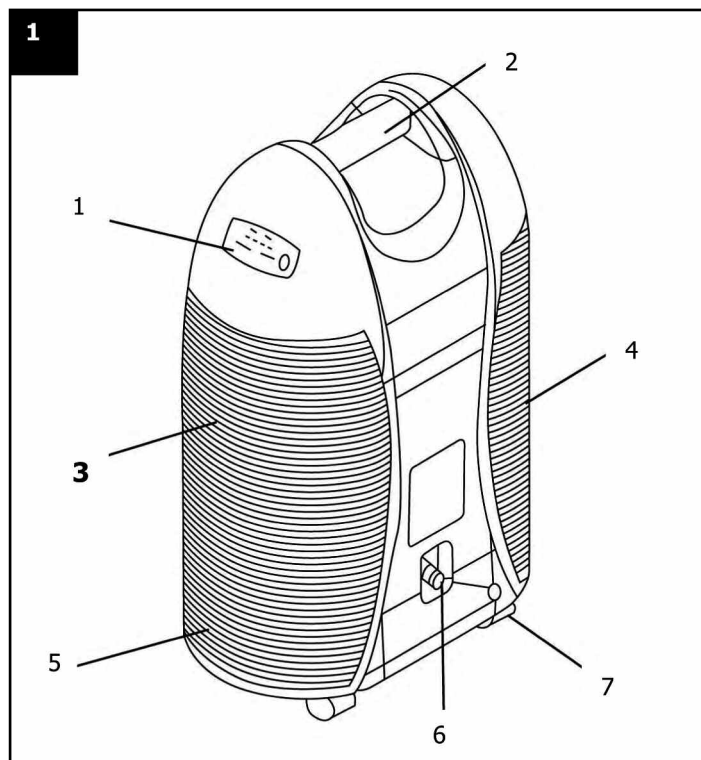
(unverbindliche Richtwerte)



Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R134A. Lassen Sie das R134A nicht in die Atmosphäre entweichen. R134A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1300.



Geachte Mevrouw, Mijnheer,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw ontvochtiger. U hebt een kwaliteitsproduct gekocht waar u jarenlang plezier van kunt hebben als u er goed mee omgaat. Lees voor ingebruikname de handleiding zorgvuldig door, dat is de beste garantie voor een lange levensduur van het apparaat. Namens de fabrikant geven wij twee jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten.

Veel plezier met uw ontvochtiger, namens,

PVG International B.V.
Afdeling klantenservice

GEBRUIKERSHANDLEIDING (NL)

INHOUD:

1. FUNCTIE OVERZICHT
2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
3. BEDIENING
4. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD
5. STORINGEN VERHELPEN
6. GARANTIE
7. SPECIFICATIES

1. FUNCTIE OVERZICHT

AFBEELDING 1:

1. Bedieningspaneel
2. Draagbeugel
3. Luchtuitlaat
4. Luchtinlaat en afwasbaar filter
5. Waterreservoir
6. Wateruitloop voor constante ontvochtiging
7. Wiel

AFBEELDING 2:

Zibro D 2010 bedieningspaneel



Aan / uit

AFBEELDING 3a:

Het apparaat voorkomt dat kleding en leren artikelen beschimmelen. Trek de lades open voor u de ontvochtiger inschakelt.

AFBEELDING 3b:

Het apparaat kan voorkomen dat plafonds, ramen en glasdelen vochtig worden of beslaan. Voor een optimaal resultaat ramen en deuren sluiten.

AFBEELDING 3c:

Het apparaat kan onaangename luchtjes van boekenplanken en uit kasten verwijderen. Zet de kast open, plaats de ontvochtiger met de voorkant naar de open kast voor een optimaal resultaat.

AFBEELDING 3d:

Het apparaat kan ook gebruikt worden om handschoenen, zakdoeken en kleine kledingstukken te drogen. Het apparaat wordt geleverd met een smalle plank om kleine kledingstukken op te hangen of leggen om te drogen. De plank kan op de ontvochtiger bevestigd worden door de twee pootjes van de plank in de bovenste sleuf van het rooster op de luchtuitlaat te schuiven. Kleinere kledingstukken op het plankje leggen of er overheen hangen, de hete lucht uit de luchtuitlaat gebruiken voor het drogen. Het plankje verwijderen door het zijwaarts uit de sleuf te schuiven.

ALGEMEEN

De Zibro D 2010 combineert de voordelen van efficiëntere ontvochtiging met een geavanceerd besturingssysteem. Het apparaat heeft de volgende extra functies:

- Hoorbaar en zichtbaar alarmsignaal als het ingebouwde waterreservoir vol is.
- Automatische ontdooifunctie.
- Ventilator met twee snelheden: stil of normaal.

Het apparaat heeft een maximum capaciteit van 10 liter water per dag bij een kamertemperatuur van 32 ° C en een relatieve vochtigheid van 80%. Deze gebruikershandleiding bevat waardevolle informatie met betrekking tot gebruik en onderhoud van uw nieuwe apparaat. Lees de instructies zorgvuldig voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de handleiding voor later gebruik. Als u uw apparaat goed onderhoudt, kunt u er jarenlang plezier van hebben.

2. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Sluit het apparaat nooit aan op een beschadigd stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken op de volgende plaatsen:
 - Naast of in de buurt van een hittebron of open vuur
 - In ruimtes die vervuild kunnen zijn met olie
 - In ruimtes in direct zonlicht
 - In ruimtes die nat kunnen worden
 - Naast baden, douchecabines of zwembaden
 - In kassen
- Nooit objecten in de luchtinlaat of –uitlaat stoppen. Waarschuw kinderen voor deze gevaren.
- Het rooster voor de luchtinlaat of –uitlaat niet blokkeren als het apparaat aanstaat.
- Het apparaat altijd rechtop zetten zodat de compressor goed kan functioneren. Als dat niet mogelijk is, moet het apparaat eerst 24 uur rechtop staan voor het ingeschakeld wordt.
- Voor het schoonmaken altijd eerst de elektriciteitskabel uit het stopcontact halen.
- Het apparaat niet afdekken als het in gebruik is.
- Controleer of het apparaat op een vlakke stevige ondergrond staat.
- Het apparaat uitzetten voor u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Als het apparaat omvalt, meteen de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat niet demonteren of zelf repareren. Alle reparaties dienen door een erkende installateur te worden uitgevoerd.
- Als de elektriciteitskabel beschadigd is, moet die door een erkende installateur vervangen worden.
- Het apparaat MOET op een geaard stopcontact worden aangesloten. Als het stopcontact niet geaard is, mag de unit niet aangesloten worden. De stekker moet gemakkelijk toegankelijk zijn als de unit in bedrijf is. Lees de instructies zorgvuldig en volg deze op.
- Gebruik nooit een verlengsnoer om het apparaat aan te kunnen sluiten. Als er geen geschikt geaard stopcontact is, laat er dan een aanleggen door een erkende installateur.

OPSLAG APPARAAT

- Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, moet het ingebouwde waterreservoir volledig geleegd worden. Verwijder de rubber stop uit de wateruitloop, zodat eventueel restwater er ook uit kan lopen.
- Maak de filter schoon en plaats terug.
- Het apparaat afdekken en op een droge plek zetten.

WEGDOEN VAN HET APPARAAT

Het apparaat bevat een bepaalde hoeveelheid koudemiddelen en als het vernietigd moet worden, moet het aangeboden worden bij een milieustraat waar dit materiaal gescheiden kan worden.

3. BEDIENING



ZORGVULGIG DOORLEZEN VOORDAT DE UNIT AANGESLOTEN WORDT!

Verrijdbare ontvochtigers zijn ideaal voor woonhuizen en kantoren, verbeteren het binnenklimaat en maken de leefomgeving gezonder. Ontvochtigers voorkomen schimmel en houden de relatieve luchtvochtigheid laag waardoor stofmijt geen kans krijgt.

ALGEMENE INFORMATIE ONTVOCHTIGERS:

Het waterreservoir bevat pas water nadat de ontvochtiger ongeveer 8 dagen gebruikt is, vanwege:

- transport, de brandstof in de ontvochtiger heeft tijd nodig om zich 'in te stellen'.
- de ingebouwde hygrostaat heeft tijd nodig om de relatieve vochtigheid van de ruimte te registreren.
- Er is een leiding aangesloten op de afvoer die eerst gevuld moet zijn met water (dit gaat automatisch) voordat het water in het waterreservoir loopt.

De luchtontvochtiger is geschikt voor een ruimte van maximaal 75m². Dit is echter afhankelijk van omgevings-temperatuur en relatieve luchtvochtigheid. De ontvochtiger werkt beter bij een hoge temperatuur en hoge luchtvochtigheid. Voor woonruimtes wordt een relatieve vochtigheidsgraad van ongeveer 50% of minder aanbevolen.

FUNCTIES

Het apparaat kan ingeschakeld worden op de "Stand-Alone Mode", waarin al het vocht uit de lucht wordt opgeslagen in het ingebouwde waterreservoir, of op de "Continuous Draining Mode", waarin het vocht uit de lucht wordt gefilterd en via een externe afvoer via de ingebouwde uitloop door een kunststof leiding wordt afgevoerd.

STAND-ALONE MODE

De rubber stop van de afvoerpijp aan de achterkant van het apparaat pluggen; al het vocht wordt uit de lucht gefilterd en opgeslagen in het waterreservoir. Als het waterreservoir vol is gaat het lampje op het bedieningspaneel branden ☑. Het apparaat slaat af en geeft een kort geluidssignaal dat het reservoir vol is. Hierna moet het reservoir verwijderd en geleegd worden. Nadat het geleegde reservoir is teruggeplaatst start de ontvochtiger weer automatisch op.

CONSTANTE DRAINING MODE

De rubber stop van de afvoer aan de achterkant van het apparaat verwijderen en het einde van de bijbehorende, doorzichtige, flexibele kunststof leiding over de uitloop schuiven. (De rubber stop kan, om te voorkomen dat die kwijtraakt, in de uitstekende kraan boven de uitloop worden geplugd). Het andere eind van de kunststof leiding moet naar beneden hangen zodat het vocht constant afgevoerd kan worden. Het vocht wordt niet opgeslagen in het waterreservoir. De zicht- en hoorbare signalen die aangeven dat het reservoir vol is werken niet. In deze modus zorgt het apparaat zelf voor een constante vochtafvoer.

WATERRESSERVOIR IS VOL ☑

Gebruik van de "Stand-Alone" functie zorgt ervoor dat het vocht uit de lucht verwijderd en opgeslagen wordt in het waterreservoir. Als het reservoir vol is gaat het lampje op het bedieningspaneel branden, schakelt het apparaat uit en geeft een geluidssignaal af dat het reservoir vol is. Het reservoir moet dan verwijderd, geleegd en teruggeplaatst worden, hierna start de ontvochtiger automatisch weer op.

DIGITALE DISPLAY

1. Stekker in het stopcontact doen. Met behulp van de "ON/OFF" knop apparaat inschakelen. Het apparaat start in LOW positie (energiezuinig). De actuele kamertemperatuur en luchtvochtigheid worden op het display getoond. Dit is tevens de instelling voor constante ontvochtiging.

Dan:

2. Een keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 40%
3. Twee keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 50%
4. Drie keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 60%
5. Vier keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 70%
6. Vijf keer op "ON/OFF" drukken: HIGH speed en maximale ontvochtiging wordt geactiveerd. De actuele kamertemperatuur en luchtvochtigheid zijn zichtbaar op het scherm. Dit is tevens de instelling voor constante ontvochtiging.
7. Zes keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 40%
8. Zeven keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 50%
9. Acht keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 60%
10. Negen keer op "ON/OFF" drukken: het apparaat schakelt zich uit wanneer de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 70%
11. Tien keer op "ON/OFF" drukken: de ontvochtiger gaat terug in de startinstelling, dit is de laagste stand voor ontvochtiging (energiezuinig). Bovengenoemde procedure herhalen.

Het display toont de kamertemperatuur (a), de relatieve luchtvochtigheid (b) en de relatieve luchtvochtigheid waarbij het apparaat uitgeschakeld wordt (c).



4. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER

1. De luchtfilter moet regelmatig schoongemaakt worden. De regelmaat van het schoonmaken is afhankelijk van de hoeveelheid stof. Onder normale omstandigheden wordt schoonmaken na 100 uur gebruik aanbevolen, in een erg stoffige omgeving zo vaak als nodig is.
2. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Om de luchtfilter te kunnen schoonmaken eerst de afdekplaat van de luchtinlaat aan de zijkant in horizontale richting verwijderen.
- De luchtfilter kan nu verwijderd worden door de twee pinnetjes aan de bovenkant van de luchtfilter in te drukken en de bovenkant van de filter eraf te draaien voor de filter wordt verwijderd
- De filter moet schoongemaakt worden met een stofzuiger of met water, in dat geval goed laten drogen. Niet reinigen met schoonmaakmiddelen op basis van alcohol.
- Bij terugplaatsen het onderste gedeelte achter de uitstekende delen indrukken en het bovenste gedeelte zo draaien dat de pinnetjes op hun plaats klikken. De afdekplaat van de luchtinlaat weer terugplaatsen.
- Stekker in het stopcontact doen en de normale functie start weer op.

5. STORINGEN VERHELPEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OPLOSSING
Ventilator en compressor werken niet	Geen stroom of te laag voltage Stekker of snoer is beschadigd Motor is uitgevallen Voltage is te laag	Controleer de stroomtoevoer van de ontvochtiger of neem contact op met uw energieleverancier Neem contact op met een erkende installateur
De ventilator werkt, maar de compressor niet	Binnen veiligheidsonderbreking van drie minuten	Na drie minuten automatische terugschakeling naar normale functie
De compressor werkt, maar de ventilator niet	Storing ventilator	Neem contact op met een erkende installateur
Ontvochtiging functie werkt niet of te weinig capaciteit	Ontdooi functie is ingeschakeld Filter is verstopt Gaslek Temperatuur & RH te laag	Filter schoonmaken Contact opnemen met een erkende installateur
De unit maakt lawaai	Geen vlakke ondergrond Motor of compressor zit los Lawaai uit waterreservoir	Ontvochtiger op vlakke ondergrond plaatsen Contact opnemen met een erkende installateur
Ontvochtiger is bedekt met ijs	Filter is verstopt Ontdooi functie werkt niet	Filter schoonmaken Uitschakelen en een erkende installateur raadplegen
Ontvochtiger is bedekt met ijs Het water loopt over	Waterreservoir lekt Storing koppeling niveau waterreservoir	Neem contact op met een erkende installateur

6. GARANTIE

Voor Zibro apparatuur geldt een garantieperiode van 24 maanden. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe apparaat is gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot zes maanden na aankoop. Verbruiksgoederen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van de apparatuur vallen niet onder de garantie. Het recht op garantie moet worden aangetoond door overlegging van de originele aankoopbon waarop de datum van aankoop en het apparatuurmodel moeten zijn aangegeven.

AFWIKKELING VAN DE GARANTIE

Een defect apparaat moet worden geretourneerd aan het PVG servicecentrum vergezeld van een geldig aankoopbewijs. Als tijdens de garantieperiode een defect optreedt in het apparaat, verhelpt PVG of haar geautoriseerde servicecentrum gratis elk effect veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. PVG zal naar eigen inzicht aan haar garantieverplichtingen voldoen door defecte apparaten of onderdelen van defecte apparaten te repareren of te vervangen. In geval van vervanging kunnen kleur en model afwijken van die van het oorspronkelijk aangeschafte apparaat. De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het apparaat is vervangen of gerepareerd door PVG of door haar geautoriseerde servicecentrum.

UITSLUITING VAN DE GARANTIE

Beschadiging of defecten veroorzaakt door verkeerde behandeling of bediening en schade voortkomend uit het gebruik van niet originele en niet door PVG aanbevolen onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door externe factoren zoals bliksem, water en brand, of schade veroorzaakt door het transport. Er kan geen beroep worden gedaan op de garantie als het serienummer van de apparaten is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar is gemaakt. Alle garantieclaims vervallen als het apparaat is gerepareerd, gewijzigd of aangepast door de koper of door niet gekwalificeerde en niet door PVG geautoriseerde servicecentra.

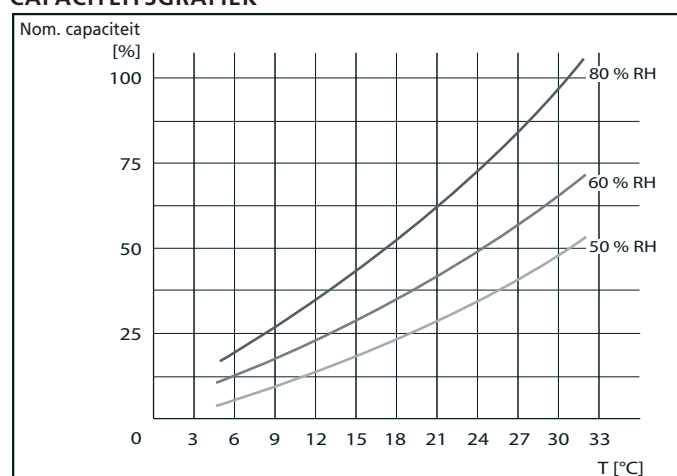
7. SPECIFICATIES

Model no.	Zibro D 2010
Voltage	230 V, 50 Hz
Stroomafgifte	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Ontvochtiging	10 liter/dag (bij 32° C en een relatieve vochtigheid van 80%) 5,7 liter/dag (bij 27° C en een relatieve vochtigheid van 60%)
Compressor type	Laag volume
Koudemiddelen	R134A (170 g)
Geluidsniveau	50 dB (A)
Inhoud ingebouwde waterreservoir	1,6 liter
Gewicht	11,5 kg
Afmetingen (H x B x D)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

VOOR MEER INFORMATIE, KIJK OP

www.zibro.com

CAPACITEITSGRAFIEK



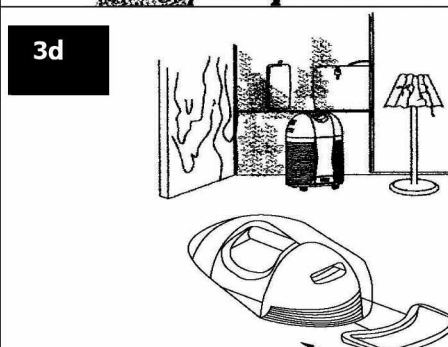
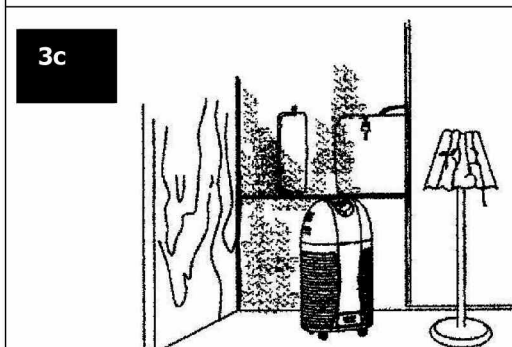
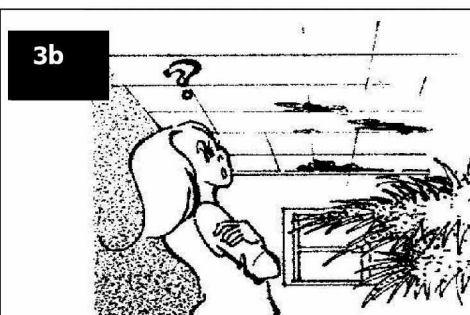
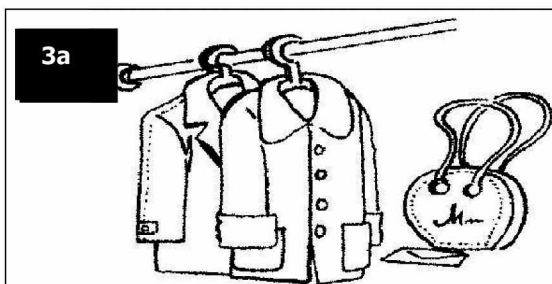
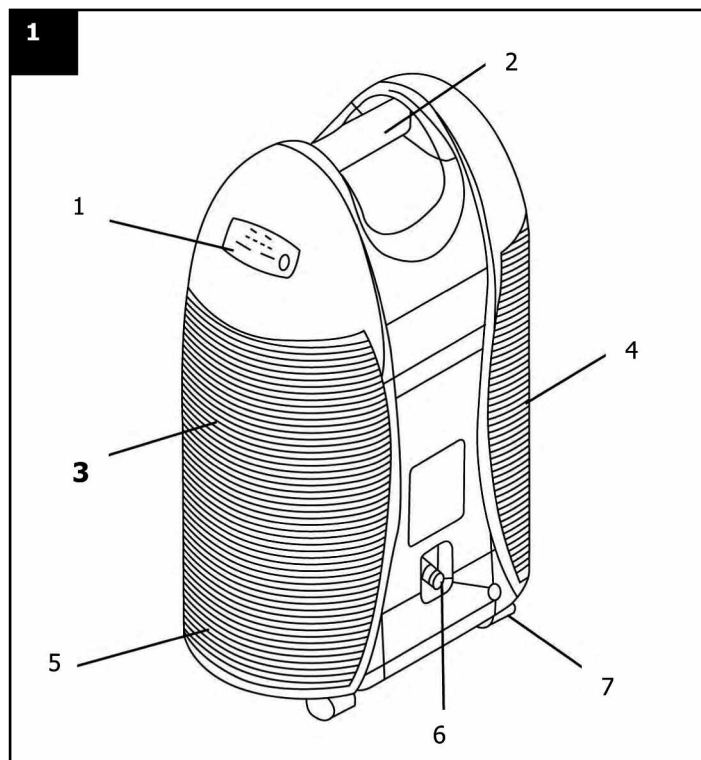
(waarden zijn indicatief)



Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

Deze apparatuur bevat koelmiddel R134A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R134A niet ontsnappen in de atmosfeer: R134A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1300.



Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale à votre déshumidificateur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel. Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les fautes de fabrication.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre déshumidificateur.

Cordiales salutations,
PVG International B.V.
Service Clients

MANUEL D'UTILISATION (FR)

SOMMAIRE:

1. LISTE DES FONCTIONS
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
3. UTILISATION
4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
5. RÉSOUDRE LES PANNES
6. GARANTIE
7. SPÉCIFICATIONS

1. LISTE DES FONCTIONS

ILLUSTRATION 2:

1. Tableau de commande
2. Poignée de transport
3. Sortie d'air
4. Entrée d'air et filtre lavable
5. Réservoir d'eau
6. Sortie d'eau/évacuation pour déshumidification continue
7. Roulette

ILLUSTRATION 2:

Tableau de commande du Zibro D 2010



On / off

ILLUSTRATION 3a:

L'appareil évite aux plafonds, aux baies vitrées et aux fenêtres de s'embuer. Pour un résultat optimal, gardez portes et fenêtres fermées.

ILLUSTRATION 3c:

L'appareil permet d'éliminer les mauvaises odeurs des bibliothèques et des armoires. Pour une déshumidification efficace, ouvrez le meuble et placez l'appareil devant.

ILLUSTRATION 3d:

L'appareil peut également s'utiliser pour sécher gants, mouchoirs et autres petits vêtements. Accrochez les vêtements à sécher sur le petit étendage fourni avec l'appareil. Pour le fixer sur le déshumidificateur, placez les deux pieds de l'étendage sur la rainure située en haut de la grille de la sortie d'air. Pour sécher des vêtements de très petite taille déposés ou accrochés sur l'étendage, vous pouvez aussi utiliser la sortie d'air chaud. Pour décrocher l'étendage du déshumidificateur, appuyez sur les côtés.

GÉNÉRALITÉS

Zibro D 2010 assure une déshumidification très efficace grâce à une technologie avancée.

L'appareil est équipé des fonctions suivantes:

- Signal d'avertissement sonore et visuel lorsque le réservoir d'eau intégré est plein.
- Fonction de dégel automatique.
- Ventilateur à deux vitesses: silencieux ou normal.

L'appareil a une capacité maximum de 10 litres d'eau par jour à une température ambiante de 32° C et à un taux d'humidité relative de 80%.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation et l'entretien de votre nouvel appareil. Lisez attentivement les instructions avant la première utilisation du déshumidificateur. Conservez le manuel pour le consulter ultérieurement. Maintenez votre appareil en bon état de fonctionnement et vous pourrez en profiter pendant de longues années.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Ne branchez pas l'appareil sur une prise endommagée.
- N'utilisez pas l'appareil dans les endroits suivants:
 - près ou dans les environs d'une source de chaleur ou de flammes,
 - endroits exposés à des éclaboussures d'huile,
 - endroits exposés aux rayons directs du soleil,
 - endroits exposés à des éclaboussures d'eau,
 - près de baignoires, cabines de douche ou piscines,
 - dans les vérandas.
- N'enfilez jamais d'objet dans l'entrée ou la sortie d'air. Prévenez les enfants des dangers potentiels.
- Ne bloquez pas la grille d'entrée et de sortie d'air lorsque l'appareil est en marche.
- Maintenez toujours l'appareil à la verticale pour que le compresseur puisse fonctionner normalement. Si l'appareil ne peut pas être installé verticalement, veillez à le garder à la verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en route.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Veillez à ce que l'appareil soit installé sur une surface stable et plane.
- Éteignez l'appareil (avec le bouton on/off) avant de le débrancher.
- Si l'appareil tombe, débranchez-le immédiatement.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Toute réparation doit être effectuée par un technicien agréé.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé.
- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez et respectez attentivement ces instructions.
- N'utilisez jamais de rallonge électrique pour brancher l'appareil. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien qualifié.

STOCKAGE DE L'APPAREIL

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, assurez-vous que le réservoir d'eau a bien été vidé. Retirez également le bouchon en caoutchouc de la sortie d'eau, pour être sûr que toute l'eau a bien été évacuée.
- Avant le rangement de l'appareil, nettoyez le filtre et remettez-le en place.
- Couvrez l'appareil et rangez-le dans un endroit sec.

RECYCLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil contient du liquide réfrigérant. Il ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères. En fin de vie, il devra être déposé dans un centre de recyclage de ce type d'appareils.

3. UTILISATION



À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL!

Les déshumidificateurs mobiles sont idéals pour la maison et le bureau. Ils améliorent et assainissent le climat intérieur. En réduisant le taux d'humidité de l'air ambiant ils évitent la formation de moisissures et de champignons, de ce fait ils créent un environnement défavorable aux acariens.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES DÉSHUMIDIFICATEURS:

Le réservoir de l'appareil ne peut contenir de l'eau qu'au bout de 8 jours de fonctionnement, pour les raisons suivantes :

- Après le transport, le carburant contenu par le déshumidificateur a besoin de temps pour se 'mettre en place'.
- L'hygrostat intégré a besoin de temps pour déterminer l'humidité relative de la pièce.
- Le tuyau relié à l'écoulement permanent doit se remplir d'eau (automatiquement) avant que l'eau ne remplisse le réservoir.

L'appareil est conçu pour déshumidifier des pièces jusqu'à 75m². La capacité de l'appareil dépend cependant de la température ambiante et de l'humidité relative de la pièce. Le déshumidificateur a plus d'effet lorsque la température et le taux d'humidité relative sont élevés. Dans une pièce à vivre, un taux d'humidité relative normal se situe autour de 50% et en dessous.

FONCTIONS

L'appareil peut s'utiliser selon deux modes de fonctionnement: En mode "Stand-Alone" toute l'humidité de l'air environnant est absorbée et récupérée dans le réservoir d'eau intégré à l'appareil. En mode "Continuous

Draining" ou déshumidification continue, l'humidité de l'air est évacuée hors de l'appareil via le tuyau en plastique.

MODE 'STAND-ALONE'

Le bouchon en caoutchouc est placé sur le tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil et toute l'humidité est récupérée par le réservoir d'eau intégré. Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux situé sur le tableau de commande s'allume ☒, l'appareil s'éteint automatiquement et émet un bip pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. Le réservoir d'eau doit donc être retiré de l'appareil et vidé. Lorsque le réservoir vide est à nouveau placé dans l'appareil, le déshumidificateur se remet en route automatiquement.

MODE 'DÉSHUMIDIFICATION CONTINUE'

Le bouchon en caoutchouc est retiré du tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil. Une extrémité du tuyau transparent fourni est branché sur le tuyau d'évacuation. (Pour ne pas perdre le bouchon en caoutchouc, vous pouvez le fixer sur le crampon juste au-dessus de la sortie d'eau.) L'autre extrémité du tuyau en plastique doit être guidée vers un endroit situé en contrebas, où l'eau peut être évacuée en permanence. De cette façon, l'eau n'est donc plus récupérée par le réservoir de l'appareil et le signal visuel et sonore n'est plus actif. S'il est installé de cette façon, le déshumidificateur fonctionne en continu.

RÉSERVOIR D'EAU PLEIN ☒

Si l'appareil est en fonction "Stand-Alone", l'humidité de l'air est récupérée par le réservoir d'eau intégré. Lorsque le réservoir est plein, le témoin lumineux situé sur le tableau de commande s'allume, l'appareil s'éteint automatiquement et émet un bip pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. Le réservoir d'eau doit donc être retiré de l'appareil et vidé. Lorsque le réservoir vide est à nouveau placé dans l'appareil, le déshumidificateur se remet en route automatiquement. L'appareil ne peut pas fonctionner si le réservoir n'est pas remis en place.

ÉCRAN NUMÉRIQUE

1. Branchez l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton "ON/OFF". Le déshumidificateur se met en route en position LOW (économie d'énergie). La température ambiante et le taux d'humidité mesurés s'affichent sur l'écran numérique. L'appareil se met en route de la même façon lorsqu'il est utilisé en mode de déshumidification continue.

Puis:

2. Appuyez 1 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 40%
3. Appuyez 2 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 50%
4. Appuyez 3 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 60%
5. Appuyez 4 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 70%
6. Appuyez 5 fois sur "ON/OFF": niveau de déshumidification active à vitesse maximum (HIGH speed). La température ambiante et le taux d'humidité s'affichent sur l'écran. Même réglage que pour la fonction de déshumidification continue.
7. Appuyez 6 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 40%
8. Appuyez 7 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 50%
9. Appuyez 8 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 60%
10. Appuyez 9 fois sur "ON/OFF": L'appareil se coupe quand le taux d'humidité d'air est plus bas de 70%
11. Appuyez 10 fois sur "ON/OFF": l'appareil revient en position de départ, déshumidification minimum (économie d'énergie). Si nécessaire, répétez l'opération ci-dessus.

Sur l'écran apparaissent la température (a) et le taux d'humidité relative ambiants (b), ainsi que le taux d'humidité relative demandé (c). L'appareil se coupe lorsque cette valeur est atteinte.



4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYER LE FILTRE À AIR

1. Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement. La fréquence du nettoyage dépend du volume de poussière, mais dans des circonstances normales d'utilisation, il est recommandé de laver le filtre toutes les 100 heures de fonctionnement au minimum.
2. Éteignez l'appareil et débranchez-le.
3. Pour accéder au filtre à air, retirez le couvercle de l'entrée d'air sur le côté de l'appareil. Pour cela, ouvrez le couvercle horizontalement.
4. Le filtre à air peut maintenant être extrait de l'appareil. Pour cela, appuyez sur les 2 languettes en haut du filtre et retirez-le filtre en le courbant légèrement.

5. Nettoyez le filtre à l'aide d'un aspirateur ou rincez-le sous le robinet. Laissez-le sécher dans un lieu bien ventilé. Pour le nettoyage du filtre, n'utilisez pas de détergents à base d'alcool.
6. Remettez le filtre en place. Pour cela, enfillez-le derrière les languettes et cliquez le haut du filtre pour le fixer dans son compartiment. Remplacez le couvercle sur l'entrée d'air.
7. L'appareil peut à nouveau être branché et être utilisé normalement.

5. RÉSOUDRE LES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le ventilateur et le compresseur ne fonctionnent pas.	Pas de courant ou voltage trop bas. Prise ou cordon endommagé. Arrêt du moteur. Voltage trop bas.	Vérifiez l'alimentation électrique sur laquelle le déshumidificateur est branché, ou contactez votre compagnie d'électricité. Contacter un électricien qualifié.
Le ventilateur fonctionne mais pas le compresseur.	Attendre que le délai de sécurité de 3 minutes se soit écoulé.	L'appareil retrouve des conditions normales d'utilisation au bout de 3 minutes.
Le compresseur fonctionne mais pas le ventilateur.	Le ventilateur est en panne.	Contacter un électricien qualifié.
L'appareil ne déshumidifie pas ou a une faible capacité.	Appareil peut-être en fonction de dégel. Le filtre est bouché. Fuite de gaz. Température & HR trop bas.	Nettoyer le filtre. Contacter un électricien qualifié.
L'appareil fait du bruit.	Surface non plane. Un élément du moteur ou du compresseur s'est détaché. Bruit émis par l'alimentation en eau.	Placez le déshumidificateur sur une surface plane. Contacter un électricien qualifié.
Une couche de glace recouvre le déshumidificateur.	Le filtre est bouché. La fonction dégel ne fonctionne pas.	Nettoyer le filtre. Éteignez l'appareil. Contacter un électricien qualifié.
Une couche de glace recouvre le déshumidificateur. Débordement d'eau.	Le réservoir d'eau fuit. Le coupleur du niveau d'eau du premier réservoir ne fonctionne pas.	Contacter un électricien qualifié.

6. GARANTIE

Les appareils de Zibro sont garantis 2 ans. La période de garantie commence à la date d'achat de l'appareil neuf. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois après la date d'achat. Les biens de consommation ou les défauts dont l'effet sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil est négligeable, ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation de la preuve d'achat originale de l'appareil sur laquelle figurent la date de l'achat et le type de l'appareil.

APPLICATION DE LA GARANTIE

Un appareil en panne doit être retourné à un centre de services PVG muni d'une preuve d'achat valable. PVG et ses centres de services agréés réparent les pannes de l'appareil pendant la période de garantie consécutives à des fautes de matériel ou de fabrication. PVG réparera ou remplacera les appareils ou les pièces défectueuses selon sa propre évaluation, dans le cadre des conditions de garantie. Lorsque l'appareil en panne doit être remplacé, la couleur et le modèle de remplacement peuvent être différents de celui/celle de l'appareil d'origine. La période de garantie reste valable à partir de la date d'achat de l'appareil d'origine. La période de garantie n'est pas prolongée en cas de réparation ou de remplacement de l'appareil, par PVG ou un de ses centres de services agréés.

DÉGÂTS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

Les dégâts ou défauts provoqués par une manipulation ou une utilisation inadéquate de l'appareil et les dégâts provoqués par l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine, ou non recommandés par PVG, ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts provoqués par des facteurs externes tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, ou dommages provoqués lors du transport de l'appareil. Aucune réclamation ne sera honorée si le numéro de série de l'appareil est modifié, supprimé ou rendu illisible. Toutes les demandes d'application de la garantie s'annulent si l'appareil a été réparé, modifié ou transformé par l'acheteur, par une personne non qualifiée ou un centre de réparation non agréé par PVG.

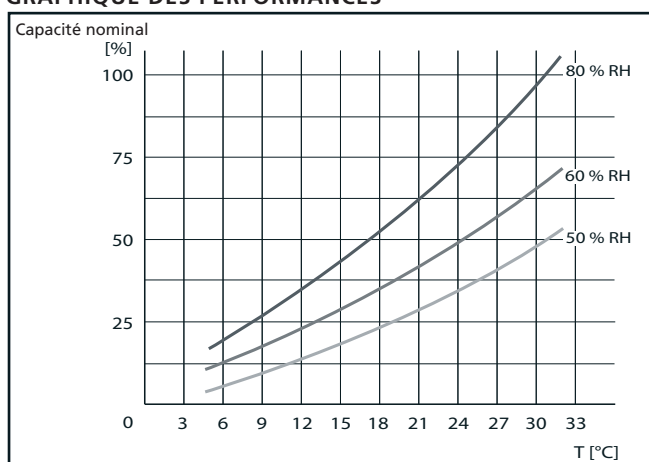
7. SPÉCIFICATIONS

Modèle n°	Zibro D 2010
Voltage	230 V, 50 Hz
Puissance développée	0,19 - 0,27 kW (min. - max.)
Déshumidification	10 litres/jour (à 32°C et taux HR de 80%) 5,7 litres/jour (à 27°C et taux HR de 80%)
Type de compresseur	Bas volume
Liquide de refroidissement	R134A (170 g)
Niveau sonore	50 dB (A)
Capacité du réservoir d'eau intégré	1,6 litres
Poids	11,5 kg
Dimensions (H x L x P)	54,5 cm x 35 cm x 21 cm

PLUS D'INFORMATIONS SUR

www.zibro.com

GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utilisé à titre indicatif)



Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être recyclés. Pour cela, renseignez-vous auprès des instances locales ou demandez conseil à votre revendeur.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R134a. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R134a dans l'atmosphère: R134a est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1300.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK

Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI

Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: +35 21 92 28 530
fax: +35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE

Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

SLO SLOVENIJA

Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 Ljubljana
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Tepekule is merkezi
Anadolu Cad. No: 40 K:3 D:306
35010 BAYRAKLI/İZMİR
tel: +90 232 461 51 01
fax: +90 232 461 51 85
email: pvgturkey@zibro.com